

o m

LE MAGAZINE
DU BO.VIVRE #4



2025-2026

**LE GRAND
BORNAND**



CRÉATEUR DE SÉJOURS À LA MONTAGNE*

MASSIF DES ARAVIS

LE GRAND-BORNAND CHINAILLON
LE ROC DES TOURS

LE GRAND-BORNAND VILLAGE
CHALETS DE JOY
LA FERME DE JULIETTE



RÉSERVEZ SUR
MGM-HOTELS-RESIDENCES.COM

BOOK ON



04
DOMAINE
DE LA GLISSE
The land of skiing

14
RUE DE LA CULTURE
Culture street

18
SENTIER DE
L'AVEVENTURE
Path to adventure

22
CHEMIN DES
DÉCOUVERTES
The way to discoveries

29
PASSERELLE
DE L'AVENIR
Walkway to the future

32
PLACE DU VILLAGE
Village square

38
PORTFOLIO
Portfolio

44
HAMEAU DES
BONNES CHOSES
Village of good things

46
LA ROUTE
DU RETOUR
The road back





ALPIN

SKIEZ GRANDBO !

Le domaine skiable du Grand-Bornand aligne 90 km de pistes de tous niveaux, que ponctuent de nombreux équipements ludiques et autres éléments de patrimoine qui participent à l'identité particulière du village. Skier GrandBo revient à vivre une expérience de glisse particulière, quelles que soient son aptitude... et ses envies. Petit passage en revue de ces incontournables, façon « to do list » !

Ski GrandBo!

Le Grand-Bornand is packed with 90km of ski pistes for all abilities plus a whole host of exciting facilities and heritage sites that make the village so special. No matter how good you are or what you're here for, there's a GrandBo ski experience to suit you. We've put together a few to-do lists so you don't miss a thing!

90 km de pistes

15 VERTES, 14 BLEUES, 13 ROUGES
ET 5 NOIRES, SOIENT 47 PISTES

*90km of pistes: 15 green, 14 blue, 13 red
and 5 black totalling 47 pistes*

24

REMONTÉES MÉCANIQUES

24 ski lifts

1 snowpark

DANS LE TOP 10 FRANÇAIS

1 snowpark in the French top 10

3

ESPACES DÉBUTANTS

3 beginner areas

5 itinéraires

DE SKI DE RANDONNÉE BALISÉS
DONT 1 ACCESSIBLE EN NOCTURNE

*5 signposted ski mountaineering routes
including 1 for evening expeditions*

300 enneigeurs

SOIT PRÈS DE 50%

DU DOMAINE ENTRETENU

COUVERT EN NEIGE DE CULTURE

*300 snow cannons covering almost 50%
of the area in artificial snow*

280 moniteurs

DE SKI RÉPARTIS EN 2 ÉCOLES

280 ski instructors at 2 schools

100 %

DE LA FOURNITURE EN ÉLECTRICITÉ DES
REMONTÉES MÉCANIQUES, D'ORIGINE
HYDRAULIQUE, EST CERTIFIÉE VERTE PAR LA
COMPAGNIE NATIONALE DU RHÔNE

*100% of the water-powered electricity for the ski
lifts is approved as "green" by the Compagnie
Nationale du Rhône electricity provider*

... et plus de

200 saisonniers

POUR VOUS ACCUEILLIR AVEC LE SOURIRE !

*... and over 200 seasonal workers to welcome
you with open arms!*



MON ITINÉRAIRE SKI... TRANQUILLE !

- progresser sur l'un des **4 espaces de ski débutant**, dont 2 équipés en tapis couverts
- admirer la **plus belle vue de la région** sur la chaîne des Aravis depuis le balcon de Terres Rouges, desservi par la piste verte des Myrtilles
- apprécier le silence de la **vallée de la Duche** et la belle piste bleue du col des Annes longeant la chaîne des Aravis
- recharger les batteries dans l'une des **3 Zzzzz'ones**, espaces de détente et de repos aménagés aux quatre coins du domaine skiable
- s'amuser sur les espaces ludiques du **Môm'Park**, snowpark pour enfants, et de la **Défi'Môm'**, piste agrémentée d'ateliers et de jeux sur le thème de l'agriculture

Your leisurely ski itinerary!

- practise on one of 4 beginner ski areas, 2 of which have covered magic carpets
- drink in the best views in the region of the Aravis Mountains from the Terres Rouges view point, on the Les Myrtilles green piste
- soak up the silence in La Duche Valley and on the Col des Annes blue piste with views of the Aravis Mountains
- recharge your batteries and indulge in some R&R in one of 3 Zzzzz'ones dotted all over the resort
- let your hair down at the Môm'Park play areas, children's snowpark and the Défi'Môm', a ski piste with farming-themed obstacles and activities

MON ITINÉRAIRE SKI... CONTEMPLATIF !

- profiter du **panorama à 360°** sur les Alpes, le sommet du mont Blanc et le Jura depuis le sommet du mont Lachat, point culminant du domaine skiable
- gagner le sommet du télésiège de l'Almet pour admirer une vue inédite sur la **chaîne des Aravis** se déployant dans toute sa longueur
- s'offrir une **dernière descente au soleil couchant**
- skier patrimoine en croisant, au gré des pistes, tous les marqueurs de l'identité bornandine : **chapelles, chalets anciens, hameaux pittoresques...**
- goûter au plaisir grisant du **ski nocturne** les mardis sur la belle piste bleue de l'Abondance

Your scenic ski itinerary!

- soak up 360° views of the Alps, Mont Blanc and the Jura Mountains from the top of Mont Lachat, the highest point of the ski resort
- climb to the top of the Almet ski lift to admire an unparalleled view of the Aravis range stretching out to its full length
- treat yourself to one last sunset descent
- get a good dose of culture as you ski past local heritage sites: chapels, old chalets, pretty hamlets and more
- experience the thrill of skiing at night on Tuesdays on the L'Abondance blue piste



BOULE MAG DU BOIVIVRE

MON ITINÉRAIRE SKI... SPORTIF !

- enchaîner les **5 pistes noires** (Sonnerie, Dames, Pylônes, Freeride et Lachat) jusqu'à s'en faire chauffer les cuisses
- affronter les lignes L, XL et XXL du **Snowpargc** démocratisant le freestyle sur 5 hectares et son **boardercross** niveau rouge
- filmer et partager son plus beau run sur le big airbag grâce au dispositif **Vidéoparkgb**
- se mesurer au temps de référence réalisé par Tessa Worley sur son stade d'entraînement grâce à l'**Alpina Watches Expérience**
- dévaler la **Dénivel'Maxx**, un enchaînement de pistes de 3 km de descente pour 1000 m de dénivelé, à défier la gravité !
- s'essayer au **ski de randonnée**, sur l'un des 5 itinéraires balisés longeant les pistes

Your challenging ski itinerary!

- hit all 5 black pistes (Sonnerie, Dames, Pylônes, Freeride and Lachat) and feel the burn
- tackle the L, XL and XXL bends at SnowparkGB with 5ha of freestyle and a red boardercross course
- film and share your best run on the Big Air Bag with the VidéoparkGB camera system
- attempt to beat Tessa Worley's best time at her stadium with the Alpina Watches Experience
- defy gravity and tear up the Dénivel'Maxx, a series of 3km downhill ski runs with a 1000m elevation!
- have a go at ski mountaineering on one of 5 signposted routes along the pistes



UPCYCLING

Un télésiège recyclé À LA TAVERNE !

Dernier chantier en date mené sur le domaine skiable du Grand-Bornand, le remplacement du télésiège de la Taverne – le plus ancien de la station depuis son installation en 1973 – par un modèle reconditionné, prend sa part en termes de développement durable avant sa (re)mise en service cet hiver 2025/26.

L'originalité de ce projet réside dans le choix de l'équipement : l'ancien télésiège fixe 2 places a été remplacé par un fixe 4 places... partiellement reconditionné ! Deux anciens appareils dont celui des Gettiers, démonté sur le secteur du Chinaillon au profit du télésiège débrayable du Charmieux en 2019, ont ainsi permis au groupe Poma d'en reconfigurer un, en recyclant notamment des éléments des Gettiers. Transport réduit, coordination d'entreprises situées à faible distance, réutilisation de composants contrôlés et soumis à révision, matériel en majorité déjà manufacturé : outre l'aspect vertueux de cette démarche au bilan carbone limité, l'économie financière est également sensible.

Avec un débit porté de 900 à 1800 skieurs transportés à l'heure, la nouvelle remontée de la Taverne, en continuité de la télécabine de la Joyère, joue ainsi mieux son rôle d'ascenseur secondaire vers le plateau ensoleillé du Rosay, en complément de la télécabine du même nom.

Une vente organisée suite au démontage de l'ancien télésiège de la Taverne a permis aux habitants et amoureux de cette remontée iconique d'en acquérir les sièges. Ainsi reconverties en fauteuils de jardin et autres éléments de décoration, les banquettes vintage, en trouvant un nouvel usage, participent du projet global d'optimisation de ce chantier atypique.



Gilbert Fournier-Bidoz et Marcel Pernet-Solliet, pionniers des remontées mécaniques, avec François Pain, directeur du Domaine Skiable, marquant symboliquement le dernier tour de piste de l'ancien télésiège de La Taverne le 23 mars 2025.

Gilbert Fournier-Bidoz and Marcel Pernet-Solliet, pioneers of the ski lifts, with François Pain, director of the Domaine Skiable, symbolically marking the last run of the old La Taverne chairlift on 23 March 2025.

La Taverne puts the “up” into “upcycling”!

Sustainable development plays a starring role in Le Grand-Bornand's latest project: replacing the La Taverne chairlift which opened in 1973, making it the oldest in the resort, ready to (re) launch in winter 2025/26.

What makes it so special? It's the equipment itself: the old fixed-grip 2-seater chairlift has been replaced by a partly refurbished fixed-grip 4-seater! The Poma Group made a chairlift by recycling parts from two old ones, including the Les Gettiers chairlift that was dismantled in Le Chinaillon to make the Le Charmieux detachable chairlift in 2019. That meant reducing transport requirements, working with local businesses, reusing inspected and reconditioned parts and using pre-manufactured equipment: aside from being good for the planet with a lower carbon footprint, it's also good for the budget.

Carrying 900-1800 skiers per hour, the new La Taverne chairlift connection with the La Joyère cable car better fulfils its role as a secondary lift to the sun-kissed Le Rosay plateau alongside the cable car of the same name.

After dismantling the old La Taverne chairlift, locals and fans of the iconic equipment got the chance to buy the seats at auction. The vintage seats have since been repurposed as garden chairs and home accessories, giving them a new lease of life and bringing the unique upcycling project full circle.



GRANDBO!

LE VILLAGE DU BO!VIVRE

Réservez vos expériences
& hébergement dès maintenant !

LEGRANDBORNAND.COM

**LE GRAND
BORNAND**



PASSION BIATHLON

Coupe du monde de Biathlon Annecy-Le Grand-Bornand : L'ÉCRIN FRANÇAIS DE L'ÉLITE DU BIATHLON INTERNATIONAL

La manche française de Coupe du monde de Biathlon fera à nouveau vibrer le stade International Sylvie Becaert du 15 au 21 décembre 2025, ainsi qu'en 2026 et en 2028 en attendant les Jeux Olympiques et Paralympiques des Alpes Françaises, en 2030. Dernière étape à avoir intégré le circuit international, elle s'y distingue pour son ambiance incomparable. En témoignent ces chiffres*... et ces images.

Biathlon World Cup Annecy-Le Grand-Bornand: the French showcase for the international biathlon elite

The French round of the Biathlon World Cup will once again rock the Sylvie Becaert International Stadium from 15 to 21 December 2025, as well as in 2026 and 2028, in the run-up to the Olympic and Paralympic Games in the French Alps in 2030. The last stage to join the international circuit, it stands out for its incomparable atmosphere. Here are some figures... and images.*



Ce sont les champions qui le disent...

« QUELLE FIERTÉ DE VOIR CE QUE VOUS AVEZ FAIT DE NOTRE ÉTAPE FRANÇAISE DE COUPE DU MONDE ! VOTRE ÉNERGIE TRANSCENDE LES ATHLÈTES ! »

Martin Fourcade

« CETTE ÉTAPE EST LA PLUS FOLLE DU CIRCUIT. EN TANT QUE FRANÇAIS, NOUS AVONS BEAUCOUP DE CHANCE »

Justine Braisaz-Bouchet

« CHAQUE ÉTAPE DE COUPE DU MONDE EST DIFFÉRENTE, MAIS J'AIME BIEN COURIR ICI »

Johannes Boe

« IL Y A UN MÉLANGE DE 15 000 ÉMOTIONS QUI FONT QUE J'AI LA GORGE QUI SE SERRE ET JE SUIS LÀ »

Lou Jeanmonnot





288 athlètes

144 DAMES / 144 HOMMES

288 athletes: 144 women / 144 men

30 nations

30 nations

**60 000
SPECTATEURS**

60,000 spectators

40 000 abonnés

SUR LES RÉSEAUX SOCIAUX

40,000 followers on social networks

3 500

ÉCOLIERS, COLLÉGIENS ET
LYCÉENS ACCUEILLIS

3,500 school children welcomed

920 bénévoles

920 volunteers

364 techniciens

364 technicians

*chiffres 2024



BMW IBU Coupe du monde de Biathlon Annecy-Le Grand-Bornand - du 15 au 21 décembre 2025

BMW IBU World Cup Biathlon Annecy-Le Grand-Bornand - December 15th-21st 2025

LES BO! ÉVÉNEMENTS

DU 15 AU 21
DÉCEMBRE 2025

COUPE DU MONDE DE BIATHLON

ANNECY-LE GRAND-BORNAND

L'ÉCRIN FRANÇAIS DE L'ÉLITE DU BIATHLON INTERNATIONAL
The French showcase for the international biathlon elite

BIATHLON-ANNECY-LEGRANDBORNAND.COM

NORDIQUE

L'Auberge Nordique affirme sa « CHOUETTE NATURE » !

Le village vacances L'Auberge Nordique*** renouvelle depuis l'hiver 2019/2020 l'expérience de l'hébergement collectif en montagne, à la faveur d'importants travaux d'extension/restructuration ayant doté l'établissement, dans l'écrin préservé de la vallée du Bouchet, de 26 chambres supplémentaires, d'un restaurant-patio central à la terrasse panoramique favorisant la rencontre et les échanges entre résidents, et d'un espace bien-être tendance « hygge ». Doté d'une grotte de sel, ce petit bijou d'architecture en lisière d'une forêt centenaire, ménage des vues saisissantes sur les flancs de la chaîne des Aravis...

Bénéficiant d'une isolation de pointe et d'un chauffage central alimenté par une chaudière à bois performante, L'Auberge Nordique*** arbore le label « Chouette Nature » qui regroupe un ensemble d'actions comme par exemple la gestion écologique des déchets (pique-nique zéro déchet d'emballage...) et achats raisonnés (produits locaux et de saison), découverte du patrimoine local, organisation du transport des résidents en bus pour limiter l'utilisation de leur véhicule, sensibilisation à l'écologie (enfants et adolescents dans leurs séjours de classes découvertes, clients et employés de l'établissement)...

UNE SEMAINE DE « COCKTAIL NORDIC » POUR REPARTIR DU BON PIED

Le nordique s'impose comme un style de vie qui imprime sa marque jusqu'aux confins des vallées secrètes du Grand-Bornand. Si le village brille pour les 74,5 km de son domaine nordique où allier performance physique et contemplation, et ses 86 km de sentiers raquettes balisés (lire p. 22), L'Auberge Nordique*** propose dans son catalogue de semaines détox' le séjour « Cocktail Nordic », subtil mélange de ski de fond, raquettes et biathlon encadrés par des professionnels. Accessible à tous les publics, débutants comme initiés dès 16 ans, ce stage tout-compris est l'occasion rêvée de s'essayer à la plupart des pratiques nordiques en quelques jours.

auberge-nordique.com



Auberge Nordique proves it does give a "hoot" with Chouette Nature!

The 3 Auberge Nordique breathed new life into the holiday resort experience in winter 2019/2020 following major extension/renovation work. The mountain resort now has an extra 26 bedrooms, a spa with hygge vibes and a central restaurant where holidaymakers can get together and put the world to rights as they gaze at the incredible views on the terrace. This architectural gem has its own salt room and stands on the edge of a 100 year old forest with jaw-dropping views of the Aravis mountains.*

Not only does the 3 Auberge Nordique have next-generation insulation and a central heating system powered by a wood burning boiler, but it's also been approved by Chouette Nature. The owl-fronted French label has given the thumbs up to the resort's eco-friendly initiatives, such as managing waste sustainably (i.e. zero waste picnics), promoting local heritage, providing bus transport for guests to reduce the use of private vehicles and raising awareness about the environment (children and teenagers on school trips, customers and staff).*

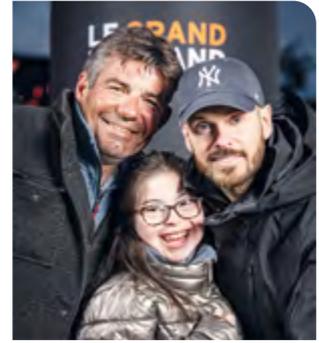
A week-long "Cocktail Nordic" is just what the doctor ordered

The Scandi lifestyle is such a big thing that even the secret valleys of Le Grand-Bornand are embracing it. In a village renowned for its 74.5km ski area and 86km of snowshoeing trails (please see p.22) ideal for taking time out as you work out, the 3 Auberge Nordique's detox menu includes the week-long Cocktail Nordic: a smooth blend of cross-country skiing, snowshoeing and biathlon run by instructors. The all-inclusive package is suitable for novices and experts alike aged 16 and over, making it a golden opportunity to try out the best-known Nordic winter sports in the space of just a few days.*

auberge-nordique.com



SKI SOLIDAIRE



« Skier pour une vie, quel formidable défi ! »

En 16 éditions, Glisse en Cœur s'est imposé comme l'événement caritatif de la montagne française, avec près de 5,5 millions d'euros de dons remis à 31 associations.

Ce succès repose sur un concept inédit associant solidarité et ski en relais par équipes du samedi 14h au dimanche même heure, le tout dans une ambiance enfiévrée par les concerts live donnés chaque hiver par des têtes d'affiche de la scène musicale française.

"Skiing for a life, what a great challenge!"

After 16 events, Glisse en Cœur has become the n°1 charity event in the French mountains, with almost 5.5 million Euros raised for 31 charities.

Its success is based on a one-of-a-kind concept uniting solidarity and non-stop relay skiing in teams from 2pm on Saturday to 2pm on Sunday, in a buzzing atmosphere with live music from French headliners every winter.



Près de
5,5 millions
D'EUROS DE DONNÉS COLLECTÉS
EN 16 ÉDITIONS
16 events raising a total
of almost 5.5 million Euros

31 associations
SOUTENUES DEPUIS 2008
31 charities supported since 2008

24h de ski non-stop
EN RELAIS
24 hours of non-stop relay skiing

25 000 km de ski
(SOIT PLUS DE LA MOITIÉ D'UN TOUR DU MONDE) ALIGNÉS PAR 1600 COMPÉTITEURS EN MOYENNE SUR CHAQUE ÉDITION
25,000km (the equivalent of going halfway around the world) skied by an average of 1600 competitors at every event

Plus de
400
BÉNÉVOLES
Over 400 volunteers



Glisse en Cœur, 17^e édition - du 20 au 22 mars 2026

The 17th Glisse en Cœur - March 20th-22nd 2026

LES BO! ÉVÉNEMENTS

DU 20 AU 22
MARS 2026

GLISSE EN CŒUR

« SKIER POUR UNE VIE, QUEL FORMIDABLE DÉFI ! »
"Skiing for a life, what a great challenge!"

GLISSEENCOEUR.COM

OH LA VACHE !

Sylvie Bries - Alain Benzoni : 30 ANS À FAIRE LES MÔMES...

L'artiste plasticienne belge et sa fine équipe fêteront cet été leurs 30 ans de présence sur le festival Au Bonheur des Mômes. Tant à la tête de la décoration du festival « le plus tendre de l'été », qu'à la manœuvre aux Ateliers Imagine et leur cortège de jeux ludiques et pédagogiques inspirés par la méthode Decroly. L'occasion de revenir sur cette belle rencontre avec Alain Benzoni - dit Benzo - directeur général et artistique du festival.

Sylvie Bries - Alain Benzoni: 30 years with the festival...

The Belgian artist and her amazing team are celebrating 30 years at the Au Bonheur des Mômes Festival this summer. They're in charge of the designs for "the sweetest festival of the summer" and running the Ateliers Imagine and their array of playful yet educational workshops inspired by the Decroly method. Let's look back on a meeting of minds with Alain Benzoni, aka Benzo, the festival's director and artistic director.

BO! : Sylvie, parlez-nous de votre arrivée sur le festival Au Bonheur des Mômes... rien ne vous prédestinait à en devenir la décoratrice en chef ?

Sylvie Bries : « ...si ce n'est qu'à l'époque, j'étais artisane, spécialisée dans la sérigraphie sur jouets en bois. J'animais un atelier créatif pour le compte de l'Office de tourisme du Grand-Bornand, et j'ai appris que le festival, qui en était à ses débuts (Ndlr : c'était en 1994), cherchait quelqu'un du métier pour aider à retaper une grande structure en papier mâché récupérée sur le Paléo Festival de Nyon, en Suisse. J'étais là, cela s'est fait comme ça... L'année suivante, nous étions embauchés avec mon frère Michel pour poursuivre le travail, tout était à créer.

BO! : Sylvie, could you ever have imagined you'd be the lead designer when you first came to the Au Bonheur des Mômes Festival?

Sylvie Bries : "...back then I had my own business printing on wooden toys. I ran a crafts workshop on behalf of Le Grand-Bornand Tourist Information and found out that the burgeoning festival (editor's note: in 1994) was looking for someone in the industry to spruce up a huge papier mâché structure left over from the Paléo Festival in Switzerland. I put my name in the hat and the rest is history. The following year, me and my brother Michel were hired to continue our work. Everything needed doing.

BO! : Benzo, vous avez tout de suite flairé l'immense potentiel de Sylvie et ses équipes ?

Alain Benzoni : « Avec Sylvie et son équipe, nous nous sommes tout de suite retrouvés sur l'esprit à donner à la décoration du festival. Dans une société où rien n'est jamais possible, c'est tout l'inverse avec elle. On n'a pas d'argent, mais on a de l'imagination, et on fera quand même ! C'est ça que j'ai aimé chez elle...

BO! : Benzo, did you instantly spot how much potential Sylvie and her team had?

Alain Benzoni : "Sylvie and her team were on the same page as us in terms of the vibe we wanted for the festival's design. We may live in a society where we can't do everything, but Sylvie can make something from nothing. What we lack in money we make up for in imagination! That's what I like about her..."

Au Bonheur des Mômes, 33^e édition - du 24 au 28 août 2025

Au Bonheur des Mômes, 33rd festival - August 24th-28th 2025



BO! : Qu'est-ce qui, selon vous, fait la spécificité de la décoration de ce festival ? En quoi se démarque-t-il des autres ?

Sylvie Bries : On a su garder ce côté fait main, artisanal, même si nous sommes 15 aujourd'hui à œuvrer en coulisses. Ici rien n'est acheté, tout est recyclé, c'est autrement plus stimulant, sur le plan créatif. Certains éléments sont là depuis les années 90 et continuent d'être entretenus, ré-employés, détournés. Ce côté récup', par mesure d'économies autant que par conviction, est sans doute la signature d'Au Bonheur des Mômes. »

Alain Benzoni : Pour avoir joué dans toute l'Europe avec ma compagnie, je trouvais les festivals peu ou pas décorés du tout. Ce que nous avons cherché à faire au Grand-Bornand n'existait pas ailleurs à l'époque. Le fait d'entrer dans une bulle, dans quelque-chose de très identifiable, un univers... mais avec trois bouts de ficelle. Nous sommes restés fidèles à nos valeurs : Au Bonheur des Mômes, rien ne s'achète, ni ne se vend. Aujourd'hui c'est de bon ton, à l'époque, c'était moins évident pour tout le monde. »

BO! : What do you think makes the festival's design so special? What sets it apart?

Sylvie Bries : We've managed to hold onto the handmade, crafty feel even though there are 15 of us working behind the scenes. We don't buy anything; we recycle everything. It's so much more exciting and stimulating in terms of creativity. Some things have been here since the 90s, we just keep repairing them and finding new uses for them. Recycling and upcycling, due to both budgets and beliefs, are intrinsic to the festival."

Alain Benzoni : I've performed all over Europe with my troupe and the festivals all had little to no design. What we set out to do at Le Grand-Bornand didn't exist back then. Visitors step inside a bubble into a very recognisable world... but we do it with next to nothing. We've stayed true to our values: we don't buy or sell anything at Au Bonheur des Mômes. Nowadays everyone's doing it, but back then we were on our own."

« LA JOIE QUE L'ENFANT TROUVE EN JOUANT EST LA PREUVE QU'IL DOIT JOUER. NOUS DEVONS, EN ÉDUCATION, ADMETTRE LA JOIE »

Docteur Ovide Decroly - 1923



Une vitrine estivale pour la méthode Decroly, la plus discrète des méthodes de pédagogie dite « active »

Ovide Decroly, médecin et éducateur de terrain, forme, avec Montessori et Freinet, le trio des fondateurs des méthodes actives les plus cités. Pédagogue belge né en 1871 et mort en 1932, il a mis sa vie au service de l'enfance. Le rapport au milieu naturel constitue un principe essentiel de sa pédagogie, tout comme le statut de l'enfant envisagé en tant qu'être indépendant, en interaction avec le groupe, mobilisé par ses intérêts, autonome, et qui apprend en même temps qu'il découvre le monde... par l'action.

A l'école de la nature...

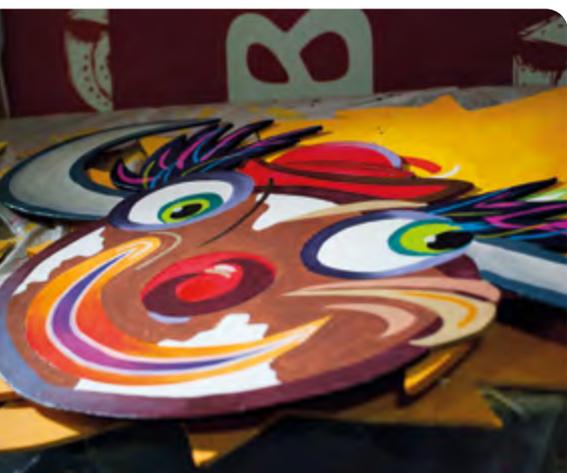
Partenaires du festival depuis 30 ans, les Ateliers Imagine - entre autres propositions ludiques - et les dispositifs pédagogiques proposés tout l'été par La Source (*lire page suivante*), constituent une formidable vitrine de cette méthode éducative, leurs concepteurs, à savoir Sylvie Bries, son fils Matthis, menuisier, et son frère Michel, graphiste et sémiologue de l'image, étant eux-mêmes les descendants du Docteur Decroly ! Avec eux, les Alpes se révèlent en s'amusant au gré de ses envies, à son rythme, en partageant son plaisir avec les autres, toutes générations confondues !

A summer showcase for the Decroly method, the "active" teaching method you may never have heard of

Decroly, Montessori and Freinet are the brains behind the three most acclaimed active teaching methods. Ovide Decroly was a doctor and outreach teacher who was born in Belgium in 1871 and died in 1932. He devoted his life to children. Our relationship with the natural world is key to his teaching method. Another essential aspect of it is seeing children as independent people who let their interests guide them in their social interactions and learn at the same time as they experience the world... by being active.

Nature school...

The Ateliers Imagine have been working with the festival for 30 years alongside other fun-filled activities and educational workshops available throughout summer at La Source (PTO). The Ateliers Imagine are the perfect showcase for Decroly's teaching method, especially since Sylvie Bries, her carpenter son Matthis and her graphic designer/visual semiotician brother Michel are all descendants of the doctor himself! They bring the Alps to life for kids to have fun, play their way, go at their own pace and share their joy with others from every generation!





NATURE ET CULTURE

Retour à... LA SOURCE !

Lieu de partage en famille autour de l'Alpe, l'ouverture de La Source, voici quatre ans, marquait l'aboutissement d'un projet au long cours pour Le Grand-Bornand, en dotant le village d'un levier de diversification des activités de découverte de la culture montagnarde. Ceci dans un contexte joyeux, décalé et turbulent... la livraison de cet équipement central s'inscrivant dans une histoire de trente ans avec le festival Au Bonheur des Mômes, dont elle constitue dorénavant un prolongement logique autant qu'une base physique, à longueur d'été, au Grand-Bornand. Innovante dans sa forme, La Source se présente comme un espace pluridisciplinaire d'exploration et de création partagées, adaptant localement les usages propres aux nouveaux lieux fleurissant jusque-là davantage dans les grandes agglomérations.

Avec 40 espaces de jeux, deux manèges écologiques, diverses curiosités mécaniques et sonores, une ferme et son jardin pédagogiques, sa terrasse panoramique d'où profiter d'une vue inédite sur le village et son programme renouvelé d'expositions, d'ateliers et de spectacles, La Source se présente comme un parc d'attractions « nouvelle génération »... où découvrir l'Alpe en s'amusant !

lasource-legrandbornand.com



Back to... La Source!

When the family-friendly alpine site opened four years ago, it marked the end of a long-term project for Le Grand-Bornand to give the village a way to diversify how visitors experience mountain culture. La Source was the joyful, quirky and exciting answer. The site ties into the 30 year history of Au Bonheur des Mômes Festival and is now both the annex and physical base for the summer festival in Le Grand-Bornand. Ever-innovative, La Source is a multi-disciplinary space for exploring and creating as a community, bringing concepts from thriving new venues in the city to our local area.

La Source is a next-generation adventure park with 40 play areas, two eco-friendly carousels, a whole host of mechanical and audio oddities, mini zoo, grounds, panoramic terrace with unobstructed village views and an ever-changing schedule of exhibitions, workshops and performances. This is the place to experience the mountains and let the good times roll!

lasource-legrandbornand.com

TOURNEZ MANÈGE !

LE MANÈGE MAGIQUE : un monument - de poésie - à l'inventaire du patrimoine bornandin...

Création de la compagnie nantaise Royal De Luxe, à qui l'on doit depuis les très célèbres Machines de l'île, le Manège Magique, objet d'art mobile avant même d'être une attraction, est à l'origine une commande de la marque de vêtements pour enfants Catimini, qui fêtait ses 20 ans en 1992. Hommage à l'art forain traditionnel, ce monument de 12 tonnes librement inspiré de l'univers foisonnant de Jules Verne est né de l'imagination débridée d'artistes géniaux, sous la direction technique et artistique de François Delarozzière. Conçu exclusivement à base d'éléments et objets divers récupérés et détournés, ses petits passagers émerveillés y voyagent à bord de l'avion de Louis Blériot, d'une fusée crevant littéralement le plafond ou d'animaux fantasmagoriques... sous le regard de cocottes issues de revues anciennes en guise de cariatides ! Racheté par la commune à la prise de retraite de Danielle et Jean-Claude D'Andréa, forains depuis cinq générations, et après plus de trente à sillonner les routes de France et d'Europe, le Manège Magique promet de faire encore tourner bien des têtes...



Observez les centaines de détails du Manège Magique, et amusez-vous à les trouver !

- 6 petits métiers imaginaires : gonfleuse de nuages, aplatisseur d'heures, lanceur d'enfants dans le ciel...
- 8 femmes volantes aux ailes d'oiseau, de papillon ou de chauve-souris...
- 8 médaillons hommages aux petits voyages à dos de tortue, de sauterelle, de dindon ou d'hippocampe...



BO: LE MAG DU BOIVIVRE

The Manège Magique: a quirky carousel and Le Grand-Bornand's heritage site

The Manège Magique is a visitor attraction conjured up by the Nantes company Royal De Luxe, who have since given us the iconic Machines de l'île. The merry-go-round actually started life as an art commission for the childrenswear brand Catimini, as part of its 20th anniversary celebrations in 1992. The art director François Delarozzière gave his ingenious artists free rein to let their imagination run wild with their tribute to the traditional funfair. The 12 ton carousel is made exclusively from salvaged parts and loosely based on the exhilarating world of Jules Verne. Wide-eyed little passengers can ride on Louis Blériot's plane, a rocket bursting through the roof or weird and wonderful creatures as whimsical characters from vintage magazines watch them gallop by. The council bought it when Danielle and Jean-Claude D'Andréa, the fifth and final generation of the funfair family, retired after over 30 years travelling all over Europe. The Manège Magique hasn't lost any of its spellbinding powers.

It's a real feast for the eyes and you're going to love spotting all its quirky little details!

- 6 imaginary trades: cloud blower, time decelerator, children's cannonball launcher...
- 8 flying women with the wings of a bird, butterfly or bat...
- 8 chocolate box pictures to gaze at as you ride a tortoise, grasshopper, turkey or seahorse...

RECORD

IRIS PESSEY au sommet... de son rêve !

23 ans après avoir gravi la pointe Percée pour la 1^{re} fois aux côtés du guide Jean-Paul Favre (dont la légende locale veut qu'il ait un millier d'ascensions de ladite pointe à son actif), Iris Pessey s'est lancée un défi à la hauteur de sa passion pour cette montagne, « sa » montagne.

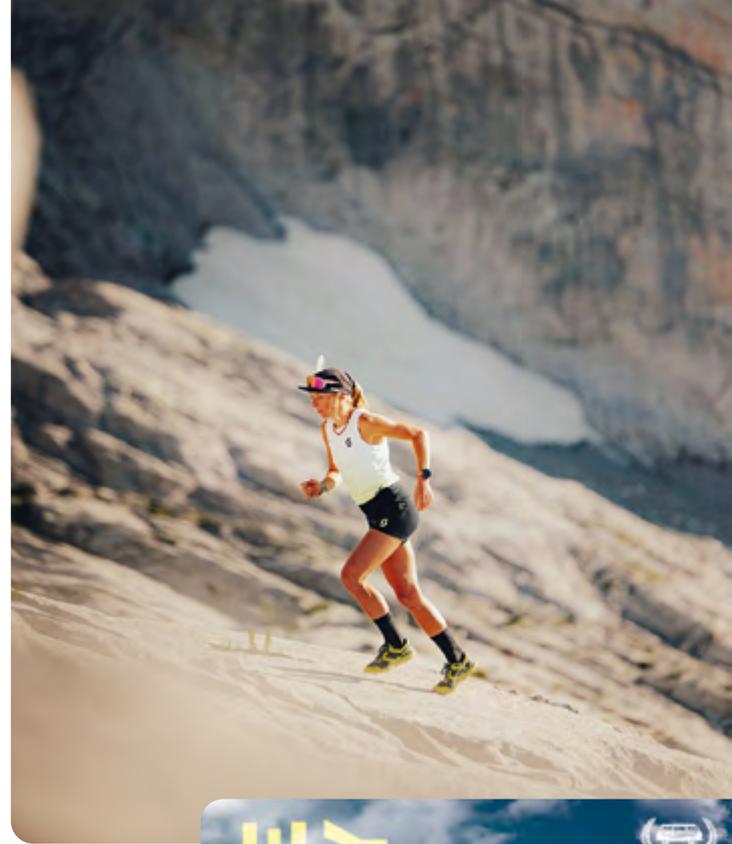
Native du Grand-Bornand, Iris Pessey est une athlète professionnelle de trail-running comptant parmi l'élite mondiale de skyrunning. Forte d'un palmarès impressionnant - une 3^e place aux Championnats du monde de skyrunning en 2023, après une 2^e place aux Championnats du monde de kilomètre vertical en 2021, entre autres faits d'armes - c'est pourtant un tout autre défi, sans doute bien plus personnel, qu'elle s'est lancée le 14 Juillet 2024, en marge de la Fête de la Montagne bornandine : signer le record de l'aller-retour, en trail, de la place du village au point culminant de la commune, le sommet de la pointe Percée (alt. 2750 m)...

Une ascension totale de 29 km et 1900 m de dénivelé positif, pour laquelle Iris a atteint son objectif (faire l'aller-retour en 4h maximum), puisqu'elle a accompli ce projet fou en un temps record de 3h36min4sec, en respectant scrupuleusement les itinéraires balisés. Une grande première sur cet itinéraire donc, doublée d'une performance remarquable dans le monde du trail : pleine de détermination, Iris a mis seulement 2h12 pour atteindre le sommet de la pointe Percée. Cet exploit, elle l'a signé au terme de 8,5 km de route avec 350 m de dénivelé positif entre Le Grand-Bornand et la vallée du Bouchet, un kilomètre vertical du fond de la vallée jusqu'au refuge Gramusset, avant les 500 derniers mètres de dénivelé positif pour atteindre le sommet, avec des parties techniques et de l'escalade.

Ses proches, son village, ainsi que de nombreux admirateurs étaient présents pour la soutenir et l'encourager dans la préparation et la réalisation de cette incroyable aventure.

Ce défi intense a donné lieu à un film réalisé par Alex Chambet, sous la forme d'un documentaire intimiste - La pointe Pessey - sorti au printemps 2025. Ce court-métrage présenté dans de nombreux festivals de films de montagne revient notamment sur les convictions d'Iris, la place qu'a eu le village du Grand-Bornand dans son développement personnel, son goût pour la montagne extrême, et livre un portrait intime des Aravis sous la voix d'Oscar, le frère jumeau d'Iris... « Une belle histoire entre un village et son enfant », selon son réalisateur, d'ores et déjà récompensée du Prix du Jury lors du dernier festival Le trail fait son cinéma...

« SUR CETTE LIGNE D'ARRIVÉE,
IL N'Y AVAIT RIEN À GAGNER,
MAIS ELLE M'A DONNÉ PLUS
D'ÉMOTION QUE MES VICTOIRES
EN COUPE DU MONDE »





Iris Pessey

BIO EXPRESS

- Naissance le 5 juin 1992

Born on June 5th 1992

- Vainqueur de l'Arctic Circle Race, une course de ski de fond de 160 km, en 2019 et 2023

Winner of the Arctic Circle Race, a 160km cross-country skiing race in 2019 and 2023

- Vainqueur de la Fossavatn Ski Marathon de 50 kilomètres, en 2021

Winner of the 50km Fossavatn Ski Marathon in 2021

- Médaillée d'Argent aux Championnats du monde de kilomètre vertical, en 2021

2nd place at the VK World Championships in 2021

- Médaillée de Bronze aux Championnats du monde de skyrunning, en 2023

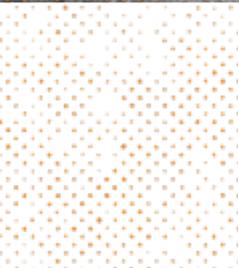
3rd place at the Skyrunning World Championships in 2023

- Record mondial de l'aller-retour du village au sommet de la pointe Percée en 3'36"4, en 2024

FKT holder for running from the village to the top of Pointe Percée in 3'36"4 in 2024

- Prix du Jury pour La pointe Pessey au festival Le trail fait son cinéma, en 2025

Winner of the Jury Prize for La Pointe Pessey at Le Trail Fait Son Cinéma Festival in 2025



Iris Pessey is at her peak!

23 years after she first climbed Pointe Percée with Jean-Paul Favre (a guide who, legend has it, has climbed to the top of the aforementioned mountain a thousand times), Iris Pessey set herself a challenge as intense as her passion for the peak, "her" peak.

Iris Pessey is a pro trail runner from Le Grand-Bornand and an international elite skyrunner. She has an impressive list of accomplishments under her belt including finishing 3rd at the Skyrunning World Championships in 2023 and 2nd at the VK World Championships in 2021. But she gave herself a whole new and more personal trail challenge on July 14th 2024, during the Fête de la Montagne in Le Grand-Bornand: setting a FKT from the village square to the area's highest point, Pointe Percée (alt. 2750m), and back again.

Iris had a total of 29km, a 1900m elevation gain and a specific route to cover within 4 hours. She smashed it in a record time of 3 hours, 36 minutes and 4 seconds. Not only is it the fastest known time (FKT) for the route, but it's also an incredible achievement in the world of trail running: single-minded Iris took just 2 hours and 12 minutes to reach the top of Pointe Percée. Her mind-blowing feat also included an 8.5km road run with a 350m elevation gain between Le Grand-Bornand and the Bouchet Valley, a vertical km from the bottom of the valley to Refuge Gramusset, then a 500m ascent to the peak which put her technical and climbing skills to good use.

Her friends, family, fellow villagers and fans were all out to support her and cheer her on during training and the amazing challenge itself.

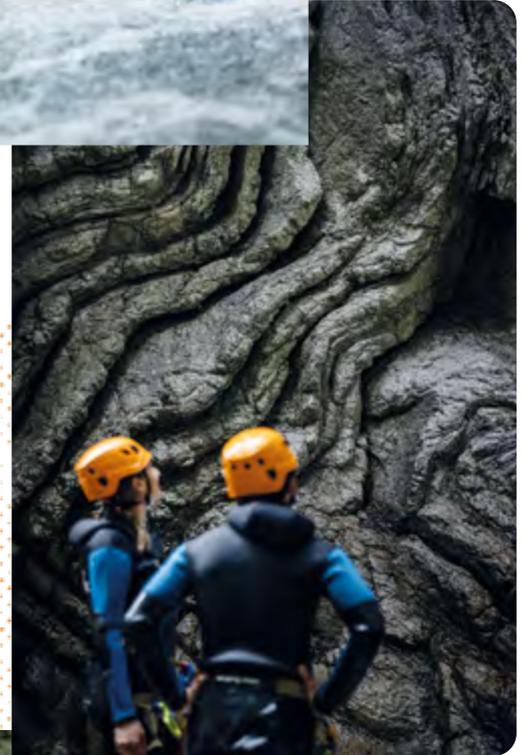
Her journey was captured on film by Alex Chambet in an intimate documentary that came out in spring 2025: *La Pointe Pessey*. The short film was shown at several mountain film festivals and explores Iris's mindset, the importance of Le Grand-Bornand to her personal growth and her love for extreme mountain sports. It paints an intimate portrait of the Aravis Mountains narrated by Iris's twin brother, Oscar. "A beautiful story about one village and its daughter", said the director of the film that won the Jury Prize at the Le Trail Fait Son Cinéma Festival.

EAUX VIVES

CANYONING : Le Grand-Bornand sort les grandes eaux !

Désormais équipé et ouvert à sa pratique encadrée et sécurisée, le canyon du Grand-Bornand vient s'ajouter à la liste des nombreux sites de pratique en rive Est du lac d'Annecy (Angon, Montmin...). Entre nage, sauts, toboggans et descentes en rappel en torrent, cette balade rafraîchissante en eaux vives allie découverte et rappels plus techniques. Parmi les temps forts de cette descente dans les gorges du nant du Chinaillon de difficulté 3.3.2 offrant plusieurs échappées, et ouverte aux initiés comme aux débutants sachant nager, la cascade Mystérieuse, creuset de nombreuses légendes locales, et son rappel de 36 m !

guides-grandbornand.com



Canyoning: feel the rush in Le Grand-Bornand!

The fully-equipped and secure Le Grand-Bornand canyon is welcoming adventurers as one of the many canyoning sites on the east bank of Lake Annecy (Angon, Montmin etc.). The whitewater sport involves swimming, jumping, riding down natural water slides and abseiling. It does require some degree of technique but you do get time to explore and enjoy your surroundings too. Your 3.3.2-rated adventure in the Nant du Chinaillon Gorges is packed with experiences for novices and experts alike (not suitable for non-swimmers). One of the highlights is the legendary Mysterious Waterfall and its thrilling 36m descent!

guides-grandbornand.com



GRANDBO!

LE VILLAGE DU BO!VIVRE

Réservez vos expériences
& hébergement dès maintenant !

LEGRANDBORNAND.COM

**LE GRAND
BORNAND**



ÇA MARCHE !

Our top 5 reasons to try snowshoeing!

Snowshoeing is a classic winter sport that's great for exploring beautiful landscapes in unspoilt surroundings. But did you know it's great exercise too? Contrary to popular opinion, it's actually an all-round mountain sport that you can try for yourself on 86km of marked trails all over Le Grand-Bornand.

An Aravis hiking and snowshoeing guide published by the CCVT (Vallées de Thônes Council) is available to buy from Tourist Information for 3€.

5 BONNES RAISONS de se mettre à la raquette à neige !

Parmi les classiques des vacances d'hiver, la raquette à neige est le plus souvent associée à la découverte de beaux paysages, dans un environnement immaculé. Mais qu'en est-il en matière de bienfaits pour le corps ? Loin des idées reçues, passage au crible de ce sport de montagne complet, à pratiquer au gré des 86 km d'itinéraires balisés jalonnant Le Grand-Bornand.

Un topo-guide des balades et randonnées raquettes en Aravis édité par la CCVT (Communauté de Communes des Vallées de Thônes) est en vente à l'Office de tourisme, au tarif de 3€.



LA RANDO RAQUETTES STIMULE LE CŒUR

Activité d'endurance par nature, la raquette met le système cardio-vasculaire à l'épreuve. Encore plus intense que la randonnée sur sol sec en raison du terrain et des conditions climatiques, elle stimule la pompe cardiaque, améliorant le souffle mais aussi l'équilibre et la coordination motrice.

Snowshoeing is good for your heart

Snowshoeing is an endurance sport that puts your cardiovascular system to the test. The terrain and climate conditions make it far more intense than hiking. It gets your heart pumping which helps improve your breathing, balance and motor coordination.



ELLE AFFÔTE LA SILHOUETTE

Sur une neige fraîche non tassée, les raquettes sollicitent intensément le bas du corps. Mollets, cuisses, fessiers et bassin travaillent de concert pour avancer. L'effort ainsi déployé, combiné au froid, booste le renforcement musculaire et la destruction des graisses.

It tones your figure

Snowshoeing on fresh unconsolidated snow is demanding on your lower body. Your calves, thighs, glutes and pelvis have to work together for you to push through. When you put that kind of effort together with the cold, it's a great way to strengthen your muscles and burn fat.

3

C'EST BON POUR LE MORAL!

Prendre un bol d'air pur dans un cadre enchanteur agit positivement sur le mental. Au-delà de cette évidence, la pratique d'une activité sportive déclenche la libération d'hormones favorisant la sensation de bien-être. Un must pour garder le moral au beau fixe !

It lifts your spirits!

A deep breath of fresh, cold air in a magical setting works wonders on your mental health. On top of that, exercising releases feel-good hormones too, making it a great way to keep your spirits high!



4

LES RAQUETTES RENFORCENT NOTRE SYSTÈME IMMUNITAIRE

Le sport, c'est la santé. Avec les raquettes, par grand soleil, on synthétise la vitamine D dont l'action renforce les os et nous aide à lutter contre les maladies hivernales. Idéal pour échapper aux rhumes, gripes et autres virus de saison...

Snowshoeing boosts our immune system

Keeping fit keeps us healthy. Snowshoeing in the sunshine gives us a good dose of vitamin D to strengthen our bones and help fight off winter illnesses. It's a great way to avoid catching a seasonal cold, flu or virus.

5

ELLE EST SYNONYME DE CONVIVIALITÉ

L'un des aspects positifs de la raquette est que ce sport de glisse doux s'adresse à tous, enfants sachant marcher comme seniors. Un paramètre de plus en plus recherché qui rend l'activité propice au partage d'une activité en famille ou entre amis !

It's all about quality time together

One of the best things about snowshoeing is that it's a winter sport that anyone from toddlers to seniors can do. More and more people are looking for a sport they can do as a group, making snowshoeing a great activity to enjoy with family or friends!

RANDO PATRIMOINE

Sur les chemins DE L'HISTOIRE...

De villages en alpages, plus de 160 km de sentiers de randonnée balisée jalonnent la commune du Grand-Bornand. Autant de possibilités de balades mêlant tout à la fois plaisir de l'effort, beauté du paysage et découverte des nombreux éléments patrimoniaux qui racontent, chacun à sa façon, une histoire du Grand-Bornand. Petite tournée (non exhaustive) de ces curiosités à croiser au bord des chemins...

Take a walk back in time...

There are over 160km of signposted footpaths all over Le Grand-Bornand, from its villages to its mountain pastures. The possibilities are endless when it comes to experiencing the joys of exercise, scenery and the many heritage sites that all have a story to tell about Le Grand-Bornand. Here's a snapshot of what to look out for whilst you're out and about...



LA PIERRE MARQUÉE

La pierre marquée délimite, au pied de la combe de Tardevant, les communes du Grand-Bornand et de La Clusaz. Datée de 1755, elle marque la fin d'un conflit de près de 300 ans portant sur l'exploitation des alpages situés dans les combes des Aravis dont les limites ne sont pas toujours matérialisées par des éléments naturels (un ruisseau, une ligne de crêtes, etc.). Cette pierre fait toujours office de borne entre les deux villages, et ce depuis l'établissement de la mappe sarde, premier cadastre européen, établi dans le village comme pour le reste des Etats de Savoie, entre 1728 et 1738...

Combe de Tardevant, sur le sentier du refuge de la Bombardellaz

Pierre marquée

This is the border stone between Le Grand-Bornand and La Clusaz at the bottom of the Combe de Tardevant. It dates back to 1755 and marks the end of a 300 year old dispute about farming the mountain pastures in the Aravis valleys where there were no natural boundaries (a river, ridge line etc.). The stone is still a boundary marker between the two villages and has been since Europe's first land registry: the "Savoie Sardinian map" which applied to the village and other Savoie states between 1728 and 1738.

Combe de Tardevant, on the Refuge de la Bombardellaz path



Croix du Clos du Pin

The Clos du Pin cross has been listed as a Monument Historique (national heritage site) since 1944 and is the oldest known cross in Le Grand-Bornand. It dates back to 1500 and is a Greek cross with a little alcove in the middle where there was probably a statue.

Lormay, Bouchet Valley

LA CROIX DU CLOS DU PIN

Classée au titre des Monuments Historiques depuis 1944, la croix du Clos du Pin est la plus ancienne croix recensée au Grand-Bornand. Datée de 1500, elle se présente sous la forme d'une croix grecque dont la croisée des bras présente une petite niche où logeait sans doute une statue.

Lieu-dit Lormay, vallée du Bouchet



LA PIERRE DU SAIX

Objet d'une jolie balade en famille, cette pierre marquée est un témoignage édifiant de la Révolution française, quand les prêtres de la région qui refusaient de prêter serment à la Constitution étaient cachés par la population. Trois prêtres ont été cachés pendant 7 mois par la veuve Janin, au lieu-dit Sous le Cey (sous le rocher), à Lormay. L'inscription toujours visible aujourd'hui est la suivante : « + An ? (non datée) de la République de France qui, par décret, a chassé plus de 40 000 prêtres et 6 000 de Savoie, Madame Girod a réfugié 5 mois à Thônes et la veuve Janin 7 mois sous le Cey trois prêtres français persécutés : Pierre Larel, Catapetro, JPJ Terrasse, un des trois (a gravé la pierre) ».

Pierre du Saix

If you're looking for a leisurely family outing, make a beeline for this engraved stone. It's a testament to a time when any local priests who refused to swear allegiance to the Constitution were hidden by villagers during the French Revolution. A widow called Mrs Janin hid three priests for 7 months in Sous le Cey (meaning "under the rock") in Lormay. You can still see the inscription which translates as: "+ Year ? (undated) of the French Republic which, by decree, drove away over 40,000 priests and 6000 in Savoie, three persecuted French priests were hidden by Mrs Girod for 5 months in Thônes and Mrs Janin for 7 months in Sous le Cey: Pierre Larel, Catapetro, JPJ Terrasse, one of the three (engraved the stone)."

Sous le Cey, Lormay



LE PONT DES ROMAINS

Haut de 20 m et comme son nom l'indique, le pont des Romains, qui enjambe le Nant du Chinailon, se situe sur l'ancienne voie romaine vers le col de la Colombière. De romain, il n'a réellement que le nom, comme il aurait été construit en 1836 et a longtemps été identifié sous la dénomination de « pont sous le Bois Bercher ». Avec ses inscriptions et sa superbe croix en fer forgé, ce joli monument ponctue une agréable promenade familiale en forêt d'environ 4 km au départ du village, pour 110 m de dénivelé.

Lieu-dit Bois Berchet, Le Grand-Bornand Village

Pont des Romains

The 20m high "Romans' bridge" over the Nant du Chinailon lies on an old Roman road leading to the Col de la Colombière mountain pass. But the only thing Roman about it is the name, since it was built in 1836 and was long known as the "Pont sous le Bois Bercher", or Bridge under the Bercher Woods. Its engravings and beautiful wrought iron cross make this lovely monument a great place for a family outing, around 4km from the village with a 110m elevation.

Bois Berchet, Le Grand-Bornand Village



LE CHEMIN DE CROIX DE LA DUCHE

Fondé en 1888, ce chemin de croix dessert la chapelle et l'oratoire Saint-Bruno, qui abrite une source miraculeuse. Il témoigne d'un pèlerinage ancien, commémorant le passage légendaire du Bienheureux Jean d'Espagne. La légende raconte qu'il se serait désaltéré ici peu avant la fondation de la chartreuse du Reposoir en 1151. En fait, on relève la présence de deux sources d'eau : la source ferrugineuse, qui est connue de tous et la source sulfureuse, située en contrebas. Aujourd'hui encore, les pèlerins boivent de cette eau pour se soigner des maladies de peau et des yeux...

Lieu-dit La Duche, sur la route du col des Annes

Chemin de Croix de la Duché

This way of the cross was founded in 1888 and led to Saint-Bruno chapel and oratory, home to a miraculous spring. Pilgrims used to travel along it to commemorate the legendary visit of Blessed John of Spain. Legend has it that he drank water here just before the monastery in Le Reposoir was founded in 1151. There are actually two springs: the iron-rich spring that everyone's heard of and the sulfur-rich spring at the bottom. Pilgrims continue to visit today to drink the water to cure diseases affecting the skin and eyes...

La Duche, on the Col des Annes road

Développés par les médiatrices culturelles du Grand-Bornand, « Les Sentiers du Patrimoine » permettent, à l'aide de QR-codes à flasher au gré de ses balades ou randonnées, de découvrir de manière interactive 14 sites patrimoniaux et monuments du patrimoine bornandin.

Deux topo-guides des balades et randonnées en Aravis - dont un consacré aux sentiers accessibles aux familles - édités par la CCVT (Communauté de Communes des Vallées de Thônes) sont en vente à l'Office de tourisme, au tarif de 3€.

The Heritage Trails have been designed by Le Grand-Bornand's culture department and use QR codes to scan during your outings and walks to give you an interactive way to explore the 14 local heritage sites and landmarks.

Two Aravis hiking guides (including one for family-friendly walks) published by the CCVT (Vallées de Thônes Council) are available to buy from Tourist Information for 3€.

GRANDBO!

LE VILLAGE DU BO!VIVRE



Réservez vos expériences
& hébergement dès maintenant !

LEGRANDBORNAND.COM

**LE GRAND
BORNAND**



ARTISANAT



L'AUGUSTA, un nouvel écrin pour les créateurs locaux

Parachevant la réhabilitation exemplaire de l'antique maison éponyme, premier meublé touristique du Grand-Bornand au tournant du XIX^e siècle, l'ouverture de L'Augusta, boutique des créateurs, constitue une vitrine de choix pour la jeune garde des artistes et artisans d'art des Aravis. En investissant le rez-de-chaussée de cet immeuble de caractère aux devantures moulurées magnifiquement restaurées abritant désormais des logements pour saisonniers répondant aux normes environnementales les plus exigeantes, L'Augusta permet à 13 créateurs locaux d'exposer et vendre leurs productions - bijoux, poteries, savons, objets en bois tourné, textiles... - dans l'écrin d'une boutique associative, tenue à tour de rôle par chacun(e) d'eux.

legrandbornand.com

L'Augusta, a new showcase for local designers

L'Augusta, the first apartment hotel in Le Grand-Bornand at the turn of the 19th century, has been beautifully renovated to put the Aravis arts and crafts scene centre stage with its new shop. Not only is the characterful building with beautifully-restored mouldings on its frontage home to seasonal accommodation that meets the highest environmental standards, but the ground floor of L'Augusta is a showcase for 13 designers to display and sell their products (jewellery, pottery, soap, turned wood items, textiles etc.) in a community shop which they each take turns to run.

legrandbornand.com

ÇA ROULE



Le VTT EN (BONNE) PRATIQUE

Le domaine VTT du Grand-Bornand déroule 178 km de pistes balisées, pour 16 itinéraires de difficulté variée. Autant d'invitations à découvrir le patrimoine naturel, culturel et bâti du village, première commune agricole de Haute-Savoie, sa faune et sa flore, et d'aller à la rencontre des Bornandins. Et pour en profiter tout en laissant la moindre empreinte possible, quelques règles de bonne conduite s'imposent...

MTB like a pro

Le Grand-Bornand's MTB area has 178km of signposted routes with 16 different levels of difficulty. It's a wheelie great way to explore the natural, cultural and built heritage of the Haute-Savoie's biggest farming community, explore its flora and fauna and meet the locals. Take nothing but pictures, leave nothing but tyre tracks, kill nothing but time... Here's how to do it right:

- **share the spaces** by respecting the mountain pastures and the farmers' work: close gates behind you, don't frighten herds and keep your distance if there is a guard dog (Pyrenean mountain dog)
- **respect nature** by staying on marked paths
- **leave nothing on the mountain** and keep your litter with you so you can sort it and dispose of it in recycling bins
- **look at the wild animals and plants from a distance** and don't make bouquets (some plant species are protected)
- **respect other users** i.e. slow down when you see walkers approaching (you don't have priority over walkers)

- **je partage les espaces** en respectant les alpages et le travail des agriculteurs : je referme les portes des clôtures après mon passage, évite d'effrayer les troupeaux ou de m'en approcher en cas de présence d'un chien de garde (patou)
- **je respecte la nature** en restant sur les chemins balisés
- **j'œuvre pour une montagne zéro déchet** en gardant les miens, pour les trier et les déposer dans les points de collecte prévus à cet effet
- **j'observe et j'admire la faune et la flore sauvages à distance** en évitant notamment de faire des bouquets (certaines espèces sont protégées)
- **je respecte les autres usagers** en ralentissant par exemple à l'approche de randonneurs (je ne suis pas prioritaires sur les piétons)

LE GRAND-BORNAND DEMAIN

Le label Flocon Vert POUR MONTRER LE CHEMIN

Depuis 2021, Le Grand-Bornand est engagé dans la démarche Flocon Vert, un label national qui garantit l'engagement durable des destinations touristiques de montagne. Véritable boussole pour la collectivité, les critères du label Flocon Vert guident les démarches de la commune en matière de transition écologique. Ils structurent les avancées, tout en nourrissant la réflexion stratégique à long terme.

Chaque destination engagée dans ce label est évaluée au regard d'un cahier des charges exigeant autour de quatre grandes thématiques cherchant l'exhaustivité : économie durable, gouvernance et résilience, dynamique sociale et culturelle, gestion des ressources...

Le Grand-Bornand souhaite poursuivre son chemin vers l'exemplarité en visant l'obtention d'un 2^e flocon, et en se dotant d'une vision pour l'avenir de la Commune avec pour leitmotiv « *Imaginons collectivement Le Grand-Bornand au cœur d'une montagne vivante au patrimoine naturel et architectural préservé où, au fil des saisons, pour le bonheur des mêmes et le bien-vivre de tous, tourisme, sport, culture et agriculture seront le socle d'un avenir commun. Cultivons l'âme de notre village.* »

Cette vision se décline en quatre axes stratégiques de travail pour les années à venir :

- **se loger et vivre au Grand-Bornand**
- **faire vivre un projet collectif pour un village uni et vivant**
- **construire une économie durable et résiliente**
- **faciliter les déplacements doux et alternatifs**

À cette fin, une enquête a été lancée, à destination notamment des habitants et résidents secondaires du village, afin de recueillir leur vision et leur ressenti sur la vie au Grand-Bornand. Avec pour objectif de mesurer leur bien-être, pour imaginer ensemble un cadre de vie durable et équilibré en montagne.



Répondez à ce court questionnaire qui aidera la collectivité à mieux cerner vos besoins

Please complete this short questionnaire to help the council better meet your needs



Flocon Vert: giving Le Grand Bornand the green light

Le Grand-Bornand has been accredited by Flocon Vert since 2021. The French label ensures tourist destinations in the mountain fulfil their sustainability pledges. The community uses the Flocon Vert criteria to guide it through the green transition. It gives any new projects structure and feeds into its long-term strategies.

Every destination involved in the label must fulfil a demanding set of criteria in four main areas with a view to covering every base: economic sustainability, governance and resilience, social and cultural projects, resource management.

Le Grand-Bornand hopes to set a benchmark by achieving a 2nd "snowflake" and setting itself a vision for the village's future. The idea is for the community to imagine "Le Grand-Bornand as being part of a mountain that lives and breathes, with unspoilt natural and architectural heritage where, as the seasons go by, tourism, sport, culture and agriculture form the basis of our future together, for the good of everyone, especially the kids. Let's nurture our village soul."

We have four areas to work on over the next few years to make our vision a reality:

- **find a place to stay and live in Le Grand-Bornand**
- **create a community project to bring villagers together**
- **build a sustainable and resilient economy**
- **make it easier to travel using public or alternative transport**

With this in mind, we've launched a survey to ask locals and second homeowners for their feedback and comments about life in Le Grand-Bornand. The idea is to assess the community's wellbeing so we can then work together on providing a sustainable and stable place to live.

LES BO! ÉVÉNEMENTS

AOÛT 2026

FESTIVAL AU BONHEUR DES MÔMES

« ET SURTOUT, SURTOUT, NE SOYEZ PAS TROP SAGES ! »
"And above all, don't be too wise!"

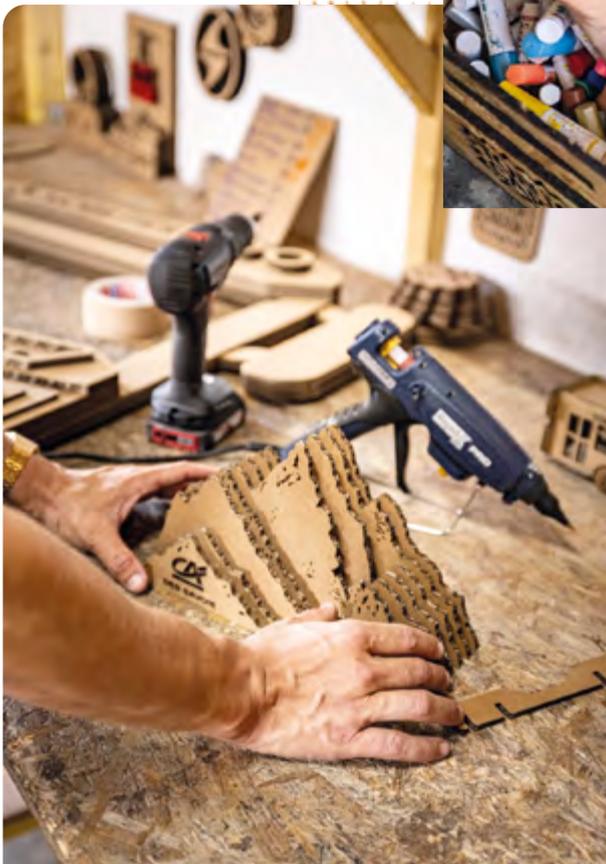
AUBONHEURDESMOMES.COM

IDÉE BÉTON

UPCYCLER DE GÉNIE, Johann Chesnais fait un... carton !

Il fait un... carton, et pour cause ! Johann Chesnais est un passionné au parcours atypique. Plus connu aujourd'hui sous le nom de « Tonton Carton », ce trentenaire, dernier représentant en date de la « Génération festival » réunissant une vingtaine d'artistes et créateurs parmi les millenials bornandins biberonnés au festival Au Bonheur des Mômes, fabrique des décors, œuvres diverses et autres éléments scénographiques en carton recyclé... et recyclable dans son atelier du Grand-Bornand. Parmi eux : la vache, emblème de la commune, qu'il décline à l'envi. Une reconversion « béton » pour cet ex-ingénieur en écologie industrielle, qui confie avoir choisi de « retrouver le sourire, réapprendre à s'amuser ! ». Tout autant « ingénieur écolo que designer engagé », Johann entend mettre « (s)on énergie et (s)a matière grise et première au service de l'invention et de l'imaginaire ». Dernier succès en date pour celui qui, adolescent, avait hérité avec son pote Gaspard du surnom de « frères Carton » pour leur goût du déguisement en circuit (très) court : un sapin de Noël ludique, (ré)créatif... et forcément écologique !

tonton-carton.fr



Johann Chesnais is a genius upcycler who thinks outside the (cardboard) box!

He's a big hit at the box office! Johann Chesnais is a trailblazer with a unique background. The thirty-something is the latest ambassador for the "festival generation" of twenty artists and creatives among the Bornandin millennials who have grown up with the Au Bonheur des Mômes Festival. Under the alias Tonton Carton (Uncle Cardboard), Johann makes props, artworks and stage designs out of recycled and recyclable cardboard at his Le Grand-Bornand studio. One of them is his signature cow, the village muse. The wild card left his job as an industrial ecology engineer to "get my smile back and learn to have fun again!" As both a 'sustainability engineer and eco-friendly designer', Johann wants to use his "energy and grey cells to knock creativity and imagination out of the box." As teenagers, he and his friend Gaspard were nicknamed the "Cardboard Brothers" for their love of (very) thrifty costumes. The artist's most recent success is a fun-filled Christmas tree that's all about sustainability and (re)creation!

tonton-carton.fr

PLACE DU VILLAGE



Apprendre les rudiments du ski de randonnée, dès 8 ans !

Aux jeunes skieurs désireux d'explorer de nouveaux terrains de jeu, l'école de ski Starski propose de s'initier, dès 8 ans, aux joies du ski de randonnée. Au programme de ces sessions de 3h idéalement accompagnées d'un parent pratiquant, une découverte encadrée de la montagne au gré des itinéraires aménagés en marge du domaine skiable, la manipulation des peaux de phoque - sur mesure - et une sensibilisation au milieu montagnard et ses limites par le moniteur, démonstration de recherche en avalanche avec pelle, sonde et DVA (détecteur de victime d'avalanche) à l'appui...

star.ski

Learn the basics of SkiMo from the age of 8 and over!

If you're a budding skier who wants to try something new, Starski is the place to get a taste for ski mountaineering from the age of 8 and over. The ski school's 3 hour sessions (ideally with an accompanying parent or guardian) include: an introduction to the mountain on routes outside the ski area, a lesson about how to use climbing skins (tailor-made), an insight into the mountain environment and its limits with an instructor plus an avalanche rescue demonstration with shovel, probe and beacon.

star.ski

Le plus grand orgue de Haute-Savoie plein... tubes !

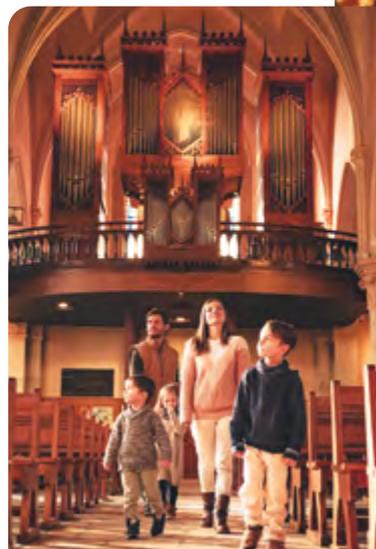
Tous les jeudis en saison, l'orgue de l'église du Grand-Bornand, le plus grand instrument du genre en Haute-Savoie avec ses 11 tonnes, 40 jeux et 3500 tuyaux, création du facteur d'orgue Michel Giroud qui y a travaillé de 1986 à 1988, dévoile ses secrets - à commencer par la nécessité d'ajouter quatre piliers à la tribune pour soutenir un tel monument ! - au gré d'une démonstration passionnante en compagnie de l'organiste Sébastien Dupont. Une prestation pensée notamment pour les enfants dès 6 ans, autour d'une partition reprenant leurs tubes favoris !

patrimoine-legrandbornand.com

Warm your pipes at Haute-Savoie's biggest organ!

Pay a visit to Le Grand-Bornand Church any Thursday in season to see the biggest instrument of its kind in Haute-Savoie, weighing in at 11 tons with 45 organ stops and 3500 pipes. Experience the organ made by Michel Giroud (who worked here from 1986 to 1988) as it reveals its secrets, starting with the extra four pillars that had to be added to the platform to support its weight! - Join an exciting demonstration with the organist Sébastien Dupont. The performance is designed so kids aged 6 and over can warm their pipes and sing along to their favourite songs!

patrimoine-legrandbornand.com





Place à Noël

De Noël à l'Épiphanie, l'esprit des fêtes investit la place du Grand-Bornand autour d'un programme d'animations familiales originales et poétiques : manèges traditionnels, spectacles, jeux en bois, marché des créateurs, Papa Noël, gourmandises et autres surprises... Ho ho ho !

Du 24 décembre 2025 au 1^{er} janvier 2026

legrandbornand.com



Place à Noël

Between Christmas and Epiphany, the holiday spirit takes over Le Grand-Bornand's square with a line-up of original and magical entertainment for all the family: traditional rides, performances, wooden games, craft market, Father Christmas, sweet treats and surprises galore. Ho ho ho!

December 24th 2025-January 1st 2026

legrandbornand.com

À la rencontre du bouquetin des Alpes, au gré d'une randonnée en raquettes...

Ibex... en d'autres termes le bouquetin des Alpes, n'aura plus de secrets pour les amateurs de randonnée en raquettes désireux d'approcher cet hôte prestigieux de nos montagnes. Au programme de cette virée matinale d'environ 3h sur les flancs du col de la Colombière, l'observation à la longue-vue de l'animal, explications du guide sur son mode de vie à l'appui, enrichit - par son approche naturaliste - ce bol d'air instructif et vivifiant.

guides-grandbornand.com

Meet the Alpine ibex on a snowshoeing trek...

Snowshoeing fans who want to get up close and personal with the horned king of our mountains will know everything there is to know about the ibex after their trip. The 3 hour morning walk on the Col de la Colombière cliffs includes: observing the animal with binoculars and an insight into its lifestyle from the naturalist tour guide. An educational and invigorating breath of fresh air.

guides-grandbornand.com





Those summer nights at Fête du Lac de la Cour

Fête du Lac de la Cour celebrates food, drinks and music by the lake for two summer nights in July and August. What's on the agenda? Get together and make new friends as the yodler Magalie Tochon introduces you to Les Bouts hamlet, take a wonderful walk up to La Cour's lake shores, feast your eyes on the incredible sunset from the Jallouvre Mountain then enjoy nibbles and live music. Soak up the magic of the summer nights as you head back down to the village with paper lanterns lighting your way!

legrandbornand.com

La Fête du lac de la Cour donne de... l'écho, à l'été

Un pique-nique et une soirée guinguette au bord de l'eau : telle est la promesse de la désormais traditionnelle Fête du lac de la Cour organisée à raison de deux soirs d'été, en juillet puis en août. Au programme de ces soirées conviviales, une présentation commentée du hameau des Bouts mise en musique par la yodleuse Magalie Tochon introduit l'agréable montée vers les rives du lac de la Cour où profiter du coucher de soleil, magnifique depuis ce belvédère sur le massif du Jallouvre, autour d'un casse-croûte assorti d'un concert intimiste. La redescente vers le village se fait de nuit, à la lumière des lampions... Ambiance champêtre garantie !

legrandbornand.com

Construire son igloo en famille, façon Inuits !

Proposé par l'ESF Nordique du Grand-Bornand, cet atelier de construction d'igloo permet aux jeunes de 6 à 12 ans de s'essayer aux techniques propres au peuple Inuit, et bâtir en famille cette habitation légendaire. Avec la promesse d'y partager un goûter en guise de crémaillère en fin de chantier ! Prestation proposée les mercredis de l'hiver, hors période de vacances scolaires, et les mardis des vacances pour les familles ainsi que les jeudis des vacances pour les enfants sans adulte accompagnant.

esf-grand-bo.com

Make like the Inuits and build an igloo with the family!

The igloo building workshop from Le Grand-Bornand's ESF Nordique ski school gives 6-12 year olds the chance to try Inuit techniques and build a snow hut with their family. End on a high with a house-warming party and snack once the igloo is ready! Available on Wednesdays during winter term time, Tuesdays for families during half term and Thursdays for children with no accompanying adults during half term.

esf-grand-bo.com





Une veillée à l'ancienne, ou la « babole » instructive...

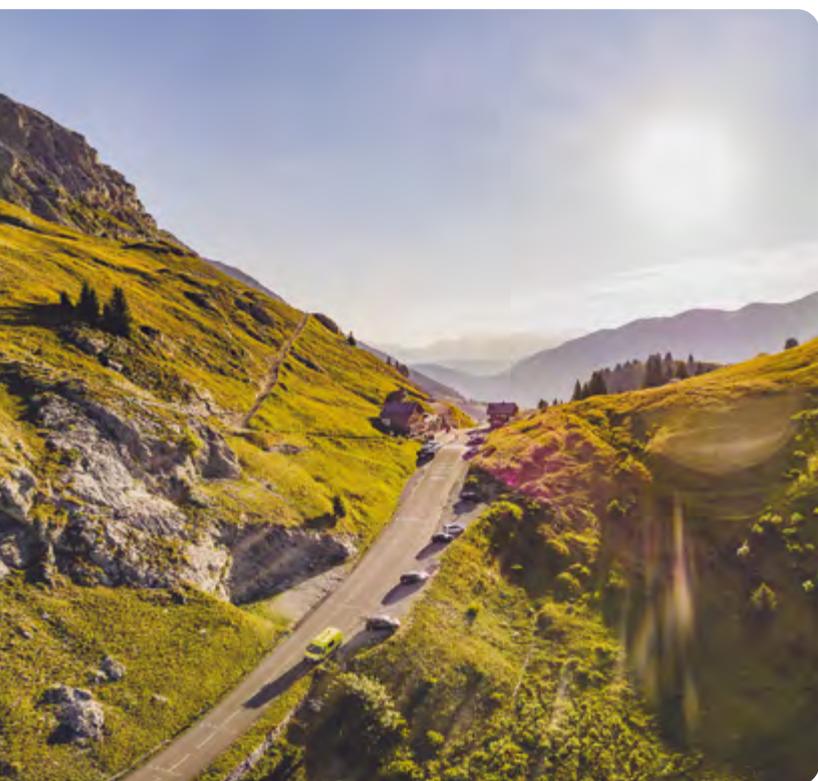
An evening of nostalgia and the art of "babole"

The Maison du Patrimoine (Heritage House) is a farmhouse built in 1830 and listed as a Monument Historique. Not only does it introduce visitors to everyday life from bygone times, but it also provides weekly get-togethers to "baboler" ("chat" in local patois) the night away with local heritage enthusiasts from the Association du Patrimoine Bornandin. We call it a "chalet" round here, but it's not the kind you're thinking of! Leave any preconceptions at the door and get together with other guests on the "banc à codire" for a chat about local culture, traditional songs and a little accordion music.

patrimoine-legrandbornand.com

Authentique ferme de 1830 classée à l'inventaire supplémentaire des Monuments Historiques, la Maison du patrimoine, en plus de proposer une immersion dans le quotidien des gens d'antan à travers ses différentes formules de visite, prend chaque semaine des airs de salon où l'on vient « baboler » - causer, en patois local - lors de veillées à l'ancienne animées par les passeurs d'histoire passionnés de l'Association du Patrimoine Bornandin. Vous avez dit chalet ? Pas si sûr... ! Loin des clichés et blottis autour du banc « à codire », les convives y échangent autour de la culture locale entre deux chansons traditionnelles, sur un air d'accordéon.

patrimoine-legrandbornand.com



Des navettes gratuites pour les cols en été

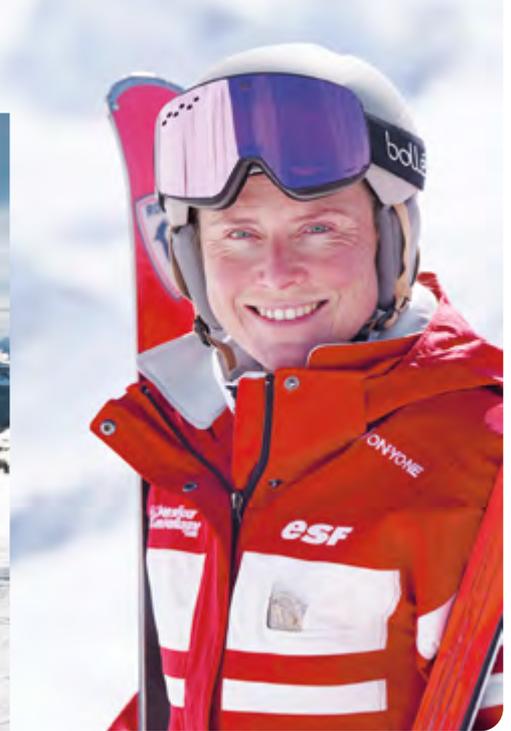
Monuments naturels très prisés des visiteurs l'été, les cols de la Colombière et des Annes constituent un but de promenade en soi, en même temps que le point de départ de nombreux sentiers de randonnée. Afin d'en fluidifier l'accès et limiter l'impact - y compris visuel - des voitures sur ces sites spectaculaires, des navettes gratuites aux rotations régulières en assurent l'accès de mi-juillet à mi-août, les mardis, jeudis, vendredis et samedis pour le col des Annes, et tous les jours pour le col de la Colombière.

aravisbus.fr

Free shuttle buses to the mountain passes in summer

Col de la Colombière and Col des Annes are popular nature sites among visitors in summer. Not only are these mountain passes a destination in themselves, they're also the start point for countless footpaths. There are regular free shuttle bus services from mid-July to mid-August to reduce traffic and the impact of cars on these spectacular sites (and your photos). Col des Annes: Tuesday, Thursday, Friday and Saturday. Col de la Colombière: daily service.

aravisbus.fr



Turn like a pro and follow in the tracks of Tessa Worley

"Tessa Worley has this ability to complete turn after turn and always flirt with the perfect line. She's close to perfection", is what the "king" of French skiing, Jean-Claude Killy, said about her. Given the partnership between the resort and Le Grand-Bornand's two-time Giant World Championship-winning sweetheart, Le Grand-Bornand's ESF ski school can rely on its ambassador to support skiers (individuals and groups) and fans of the French Alpine Ski team's star on the pistes she grew up on and made her name. If you're lucky enough that your schedule matches up to the now-retired but ever in-demand champion, you're in for an incredible and unforgettable day of skiing.

esf-grand-bo.com

Tracer la courbe parfaite, dans les skis de Tessa Worley

« Tessa Worley a cette capacité à enchaîner les virages en flirtant toujours avec la ligne idéale. Elle approche la perfection » a dit d'elle le « pape » du ski français Jean-Claude Killy. Forte du partenariat liant la « Puce du Grand-Bo », double championne du monde de Géant, à sa station, l'ESF du Grand-Bornand peut compter sur son ambassadrice pour accompagner les skieurs - particuliers et groupes - admirateurs de la star de l'équipe de France de ski alpin, sur les pistes où elle a grandi et forgé sa légende. Une prestation premium réservée aux chanceux dont le planning s'accordera avec celui de la très sollicitée championne bornandine désormais retirée de la compétition... propice à vivre une journée de ski d'exception.

esf-grand-bo.com

Un Morning Yoga, pour se lever du bon pied

Les Remontées Mécaniques du Grand-Bornand, avec la complicité de la yogini Alexia Vulliet, proposent des sessions « Morning Yoga » dispensées les mardis matin de juillet et août, de 7h30 à 9h15. Ouvertes à tous niveaux de pratiquants dès 12 ans, ces séances collectives investissent les prairies imprégnées de rosée couronnant le sommet du mont Lachat (alt. 2100m.), après une montée en télésiège. Dans le silence et l'ambiance particulière - parce qu'éphémère - propre au lever du soleil, les participants y bénéficient par ailleurs d'un panorama à 360° embrassant des Alpes du sud au Jura... Ou quand le yoga englobe une philosophie de vie qui encourage l'harmonie, la connexion et le respect non seulement envers soi-même, mais aussi envers le monde qui nous entoure.

masalayoga.fr



Get your day off on the right foot with morning yoga

The Remontées Mécaniques du Grand-Bornand ski lift service has joined forces with the yoga teacher Alexia Vulliet to provide morning yoga sessions in July and August. The group classes (7.30am-9.15am) are suitable for all abilities and attendees aged 12 and over. Take a chairlift ride up to the top of Mont Lachat (alt. 2100m) and roll out your mat in dewy meadows. Soak up the silence and unique atmosphere at sunrise as you enjoy 360° views spanning the Alps and Southern Jura peaks. This is a yoga class that captures a lifestyle that encourages harmony, connection and respect both towards ourselves and the world around us.

masalayoga.fr



PAUSE CAFÉ AVEC Christine Tochon

À 31 ans, Christine Tochon et son compagnon Tony, 35 ans, ont pris les rênes de la ferme familiale dont l'alpage couvre 25 hectares - pour 25 bêtes de races Tarine et Abondance - au lieu-dit La Culaz. Heureux parents de la petite Chloé, 16 mois, déjà passionnée par les vaches, ils produisent quelque 150 reblochons fermiers par jour en été, ainsi qu'un peu de tomme vendus sur place.

Coffee break with Christine Tochon

Christine Tochon, 31, and her partner Tony, 35, took over the family farm with a 25ha mountain pasture and herd of 25 Tarine and Abondance cows in La Culaz. The pair are proud parents to 16 month old Chloé, a little girl who's a big fan of cows. They make 150 reblochons every day in summer alongside tomme cheese that they sell on-site.

BO! : Christine, ton café, tu l'aimes comment ?

Christine Tochon : « Le matin, vers 8h, après la première traite. Une chicorée plutôt qu'un café d'ailleurs, que nous partageons avec Tony autour d'un reblochon (rire). C'est notre petit rituel, au moment d'organiser notre journée.

BO! : Christine, how do you like your coffee?

Christine Tochon: "In the morning at 8am, after milking the cows. It's actually chicory coffee, not regular coffee, which me and Tony have over some reblochon (laughs). It's our little routine where we make time to plan our day.

BO! : Ton GRANDBO! à toi, c'est quoi ?

C. T. : Mon GrandBo! à moi, c'est l'alpage ! C'est l'attente impatiente, au printemps, de l'emmontagnée. Ici, la vie s'écoule différemment, paisiblement. Seules une ou deux descentes au village viennent rythmer nos semaines, et le reste du temps, ce sont les gens qui viennent à nous. C'est une vraie démarche que de venir acheter son fromage à la ferme, un gage d'échanges toujours intéressants. J'aime beaucoup accueillir nos visiteurs sur l'alpage, leur parler du métier d'agricultrice, d'autant qu'en été, ils prennent le temps. On a cette chance, au Grand-Bornand, de pouvoir mêler agriculture et tourisme...

Ferme Tochon - 1794 route de la Culaz / Vente à la ferme de mai à fin octobre

Ferme Tochon - 1794 route de la Culaz / Farm shop: May-late October

Christine, son reblochon et sa chicorée, au cœur de son troupeau, le 19 juin 2025
Christine, her reblochon and chicory, in the heart of her herd, 19 June 2025



BO! : What does Le Grand-Bornand mean to you?

C.T.: Le Grand-Bornand means mountain pastures to me! We get itchy feet in spring and can't wait to take the cattle up to pasture. Time goes by differently here, life is more peaceful. We only go down to the village once or twice a week, people come to us the rest of the time. There's something special about coming to buy your cheese from the farm, you know you're in for a good chat. I love it when visitors come to the farm, I love telling them about being a farmer, especially in summer because they spend longer with us. That's what's so great about Le Grand-Bornand, we have the best of both worlds: agriculture and tourism.

BO! : De quoi sera faite ton année bornandine ?

C. T. : Du rythme des saisons. De la fierté que nous avons, avec Tony, à entretenir cet alpage et le pérenniser comme nos aïeux l'ont fait avant nous, pour un jour le transmettre à notre tour. Nous profiterons de quelques randonnées tout l'été, avant d'en redescendre à l'automne. Sans oublier un peu de ski, l'hiver prochain ! »

BO! : What are you up to this year?

C.T.: It all depends on the season. Whatever we do, me and Tony do with a sense of pride that we're looking after this pasture so we can pass it onto the next generation, like the generations before us. We'll do some hiking in the summer then come back down from the mountain in autumn. Obviously we'll be doing some skiing in winter too!"

ARRÊT PANORAMA



LES PLUS BO! SPOTS du domaine skiable

The ski resort's GRANDest spots

The photographer Tilby Vattard brings us his favourite shots snapped during two days skiing in the resort. From must-see sites to hidden gems, this eye-popping outing celebrates the beauty of a site that has more than just its incredible and diverse winter sports to be proud of...

Le photographe Tilby Vattard nous livre ses plus belles vues, prises au gré de deux journées de glisse sur le domaine skiable. De lieux incontournables en pépites cachées, cette balade panoramique révèle la beauté d'un terrain de jeu qui ne brille pas que pour l'étonnante diversité de ski qu'il propose...



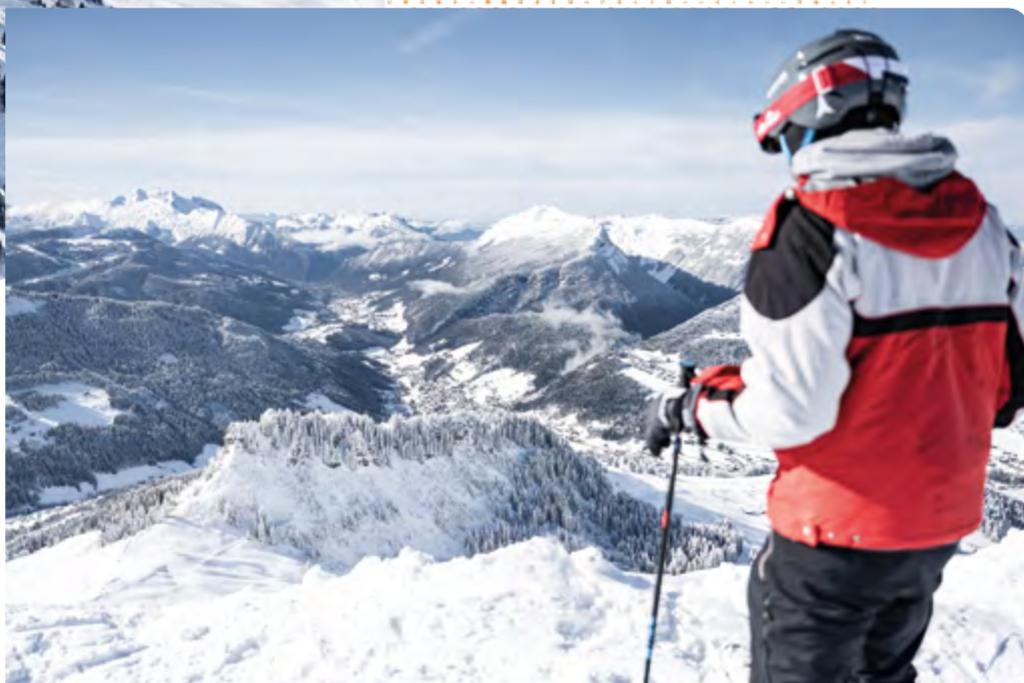
Le mont Lachat (alt. 2100 m), pivot central et point culminant du domaine skiable, dont cette vue sur le flanc nord-ouest révèle quelques-unes de ses pistes les plus engagées

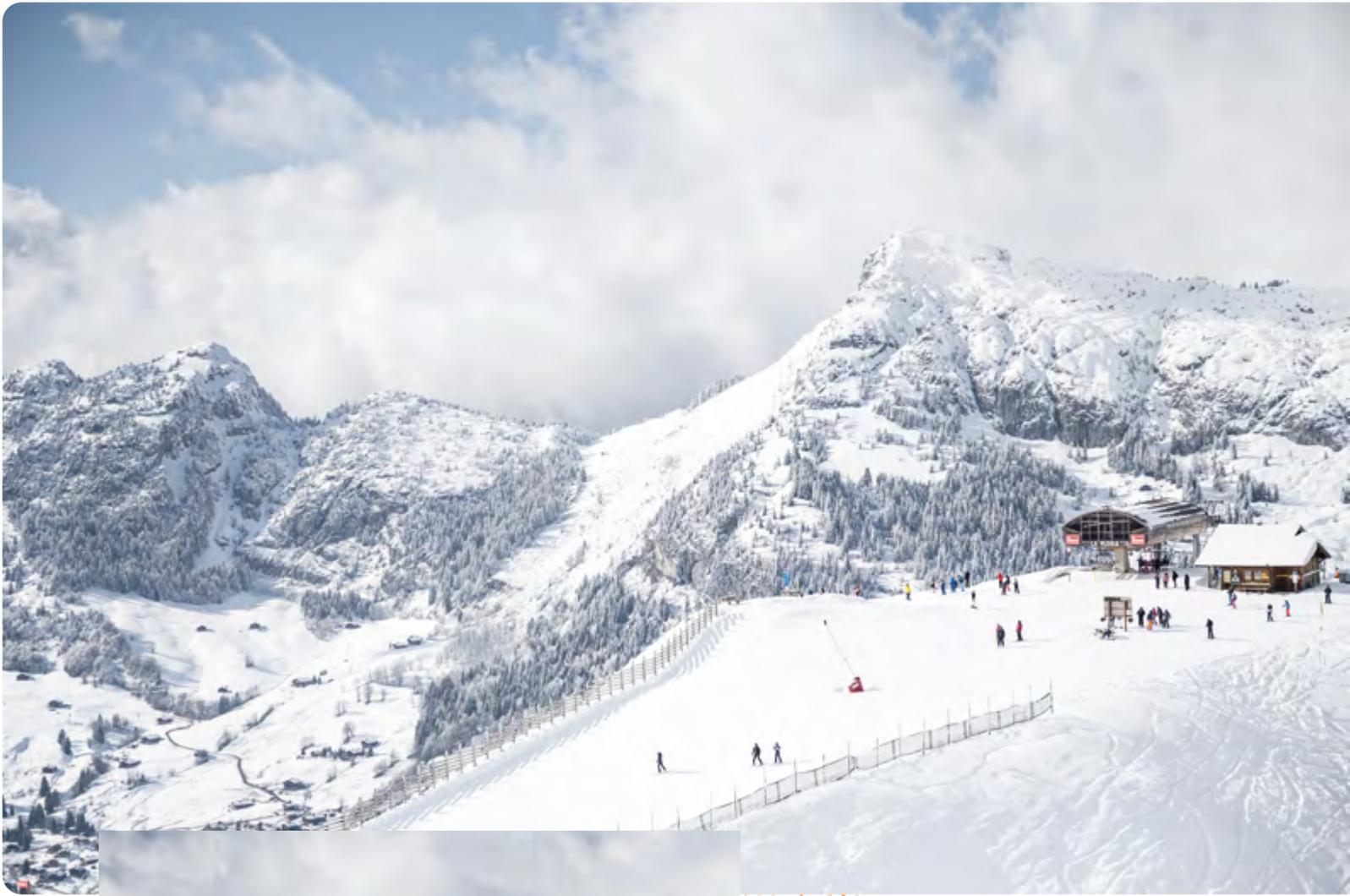
Mont Lachat (alt. 2100 m), the pivotal point and highest point of the ski resort, this view from the north-west side captures some of its most exciting ski runs



Vue sur Le Grand-bornand Village depuis le sommet du mont Lachat. Au 1^{er} plan, les reliefs caractéristiques du Roc des Arces

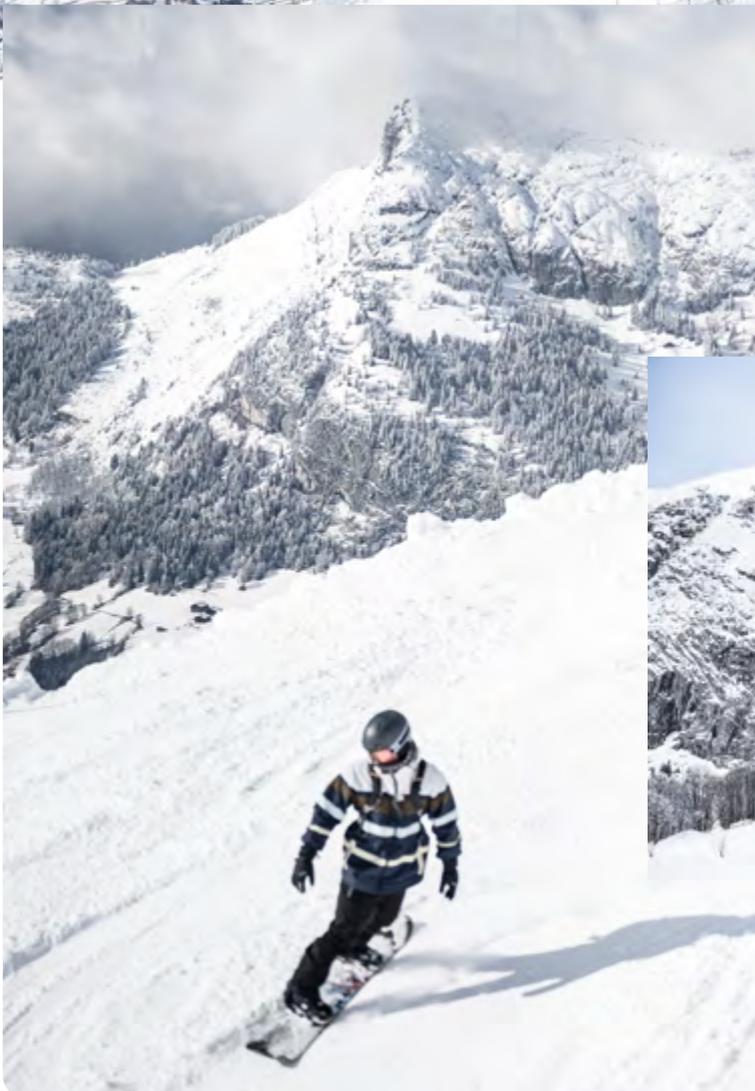
View of Le Grand-Bornand Village from the top of Mont Lachat. Roc des Arces and its craggy peaks in the foreground





**Le plateau de La Floria,
avec le massif du Bargy en arrière-plan**

*Plateau de la Floria with Le Bargy
mountains in the background*



**Le pittoresque hameau des Bouts
vu de la piste verte des Myrtilles**

*The pretty Les Bouts hamlet from
Les Myrtilles green piste*

La noire de la Freeride,
que toise la pointe Percée
(alt. 2750 m)

*The black Freeride piste
eyeballing Pointe Percée
(alt. 2750 m)*

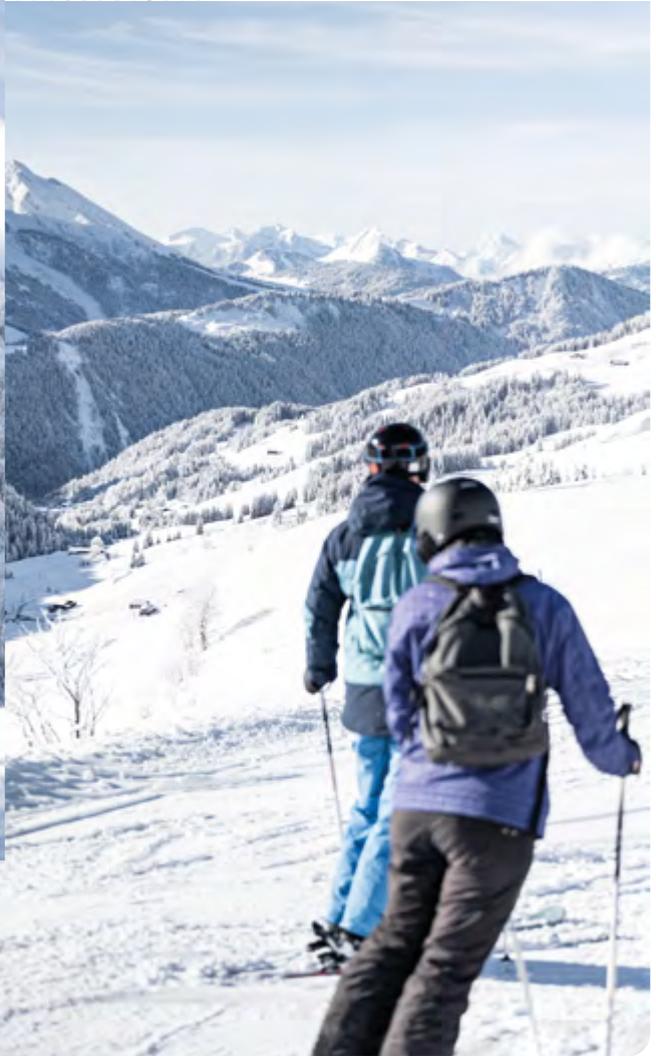


Plongée sur le plateau du Mont, depuis l'épaule de La Floria
Aerial view of the Plateau du Mont from La Floria mountain ridge





La Freeride et l'incontournable Piste 2000 dominant la vallée de Maroly
The Freeride and iconic Piste 2000 towering over Maroly Valley



La vallée secrète de la Duche et son ski paisible, que ferme le col des Annes
The hidden Duche Valley and its uncrowded skiing, closed by the col des Annes



QUELLE PATATE !

Le secret

DES BEIGNETS DE POMMES DE TERRE...

Rösti, rapins, bougnettes... il existe autant de dénominations que de manières de préparer les beignets de pommes de terre, plat ancestral typique de l'arc alpin jusqu'à l'Est de la France. BO! est allé à la rencontre de Sylvie Perrillat-Collomb, restauratrice au col des Annes, dont la réputation a largement dépassé les frontières du Grand-Bornand !

En 29 ans d'activité dans un coin de la ferme familiale où exercent également ses frères Fabrice et Jérôme, elle en a confectionné quelques tonnes, de beignets de pommes de terre, Sylvie. Il faut dire que la recette a du succès, au point de représenter pas loin de 90% des commandes en terrasse, sur fond de pointe Percée. Une popularité qu'elle explique du fait du côté « régressif des beignets. Cela ramène à des souvenirs d'enfance, et rappelle nos anciens. Leur croustillant y est pour quelque-chose aussi »... comme il autorise à les déguster avec les doigts !

À en croire Sylvie Perrillat-Collomb, « la recette est la même partout, à peu de chose près. La différence réside dans le façonnage, et la cuisson ». À La Clef des Annes, Sylvie procède par petites poignées, qu'elle dépose ainsi dans l'huile. Pas de pétrissage : « le mélange se tient tout seul, grâce à l'amidon contenu dans les pommes de terre ». Et puis Sylvie les préfère bien croustillants.

La cuisson ? Elle se fait à la poêle, « afin de disposer systématiquement d'une huile propre ». Quant à l'accompagnement, opter pour une salade verte dans son plus simple appareil, un peu de charcuterie (jambon fumé et saucisson de pays, d'après la cheffe), sans omettre l'immanquable reblochon fermier des frangins. Et une goutte de Mondeuse de Savoie... avec pour cadre enchanteur la chaîne des Aravis se déployant dans toute sa longueur.

The secret behind potato fritters...

Whether you call them potato fritters, rösti or "beignets de pommes de terre" as we say here, there are lots of ways to make the classic spud dish popular everywhere, from the Alps to Eastern France. BO! met up with Sylvie Perrillat-Collomb, a restaurateur on Col des Annes, who's famous well beyond the borders of Le Grand-Bornand!

Sylvie's spent 29 years working in her spot on the family-run farm alongside her brothers, Fabrice and Jérôme, so it's safe to say she's made a fair few tons of potato fritters. It's a recipe for success, with almost 90% of diners ordering them at the restaurant with views of Pointe Percée. She puts their popularity down to the "whimsical side of potato fritters. It brings back childhood memories and makes you feel all nostalgic. Their crispy outside helps too"... because it means you can eat them with your fingers!

Sylvie Perrillat-Collomb says "the recipe is more or less the same everywhere. What makes the difference is how they're made and cooked." At La Clef des Annes, Sylvie shapes them into small handfuls and drops them in oil. There's no need to knead them: "the starch inside the potatoes helps the mixture keep its shape." Plus Sylvie prefers them nice and crispy to doughy.

How about cooking them? She pan-fries them "so you always have to use fresh oil." The fritters are served with a simple green salad, a little charcuterie (the chef recommends smoked ham and local saucisson) and her brothers' classic reblochon. All washed down with a Savoie Mondeuse red as you drink in views of the Aravis Mountains in all their glory.



RECETTE DES BEIGNETS DE POMMES DE TERRE

par Sylvie Perrillat-Collomb

Pour 4 pers.

- 1 kg de pommes de terre bien jaunes, type Agria
- 2 œufs
- du sel, du poivre, une gousse d'ail et du persil

Potato fritter recipe

by Sylvie Perrillat-Collomb

Serves 4

- 1kg yellow potatoes e.g. Agria
- 2 eggs
- salt, pepper, garlic clove and parsley



- Laver, éplucher les pommes de terre et les râper
- Ajouter les deux œufs, l'ail écrasé et le persil coupé. Saler et poivrer
- Malaxer le tout afin d'obtenir une pâte homogène
- Faire chauffer l'huile dans une poêle, puis y déposer les beignets en petits tas
- Les faire dorer d'un côté, puis de l'autre (environ 2 mn), et les retirer du feu
- Les savourer dans la foulée !

- Wash, peel and grate potatoes
- Add two eggs, crushed garlic and chopped parsley - season with salt and pepper
- Combine until smooth
- Heat oil in a pan then fry them in little patties
- Fry on one side until golden then flip onto the other side (approx. 2 min) and remove from pan
- Tuck in!

#monGrandBo

Tessa WORLEY



Retrouvez la championne de ski Tessa Worley, ambassadrice du Grand-Bornand, testant la recette des beignets de pommes de terre aux côtés de Sylvie dans la série #mongrandbo Tessa Worley

Watch ski champion and Le Grand-Bornand ambassador Tessa Worley try out the potato fritter recipe with Sylvie in Tessa Worley's #mongrandbo series

ROUTE DU RETOUR



764 J'aime
gisoubernard

Sur la route du retour. 🐄
#descentedesalpages



2135 J'aime
peter_gb

Instant suspendu. ☀️
#highline



1216 J'aime
jeff74

Quelques tricks au @snowparkgb ! 🏂
#freestyle #snowpark



3245 J'aime
marie_lionel

L'hiver s'installe. ❄️
#premiere neige

#MONGRANDBO

Souvenirs de vacances BORNANDINES

Vos plus beaux souvenirs au Grand-Bornand s'affichent sur les réseaux sociaux ! Randonnée bucolique, session de ski au soleil, promenade dans le village ou moment convivial entre amis : ce sont tous ces instants qui font des vacances au Grand-Bornand une expérience unique... et participent à en faire un lieu qui nous appartient un peu à tous.

Vous aussi, partagez votre carnet de village avec le #mongrandbo

Le Grand-Bornand holiday memories

Display your best memories of Le Grand-Bornand on social medias! A countryside hike, a skiing session in the sun, a walk in the village or a great night out with friends: all the moments that make a holiday in Le Grand-Bornand such a unique experience... and help make this a place that belongs a little bit to all of us.

Share your best pictures too on #mongrandbo

LE GRAND BORNAND



Le Grand-Bornand Tourisme / 62, place de l'église - 74 450 Le Grand-Bornand
www.legrandbornand.com / +33 (0)4 50 02 78 00

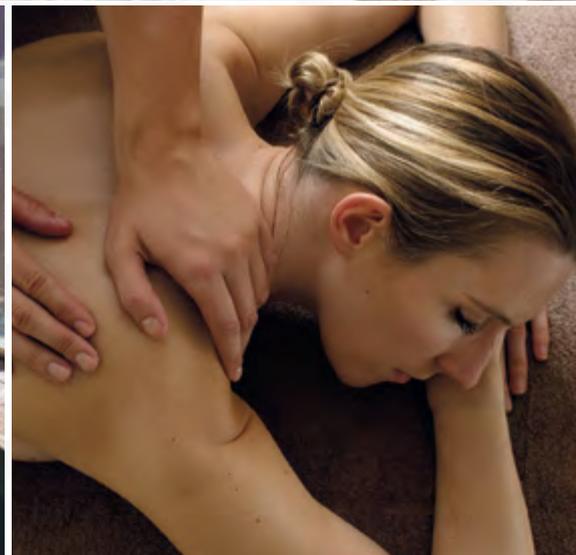
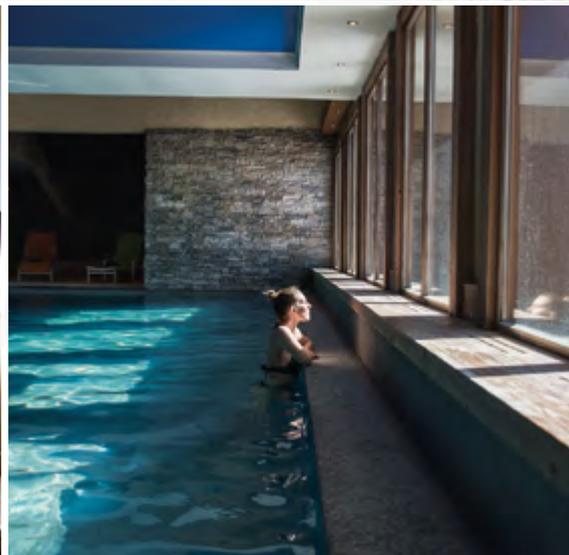


Visitez notre site et abonnez-vous
à notre lettre d'informations

BO! #4 /

Directrice de publication : Isabelle Pochat-Cottilloux - Coordination-conception-réalisation-rédaction : Le Grand-Bornand Tourisme, service communication - Thierry Debornes, Jeanne Louat, Julien-Gabriel Perbellini / Impression : Kalistène / Crédits photos : M. Bries, J. Cathala, C. Cattin-Alpcat Médias, M. Dubost, J.M. Favre, P. Guilbaud, L. Gouttenoire, C. Hudry, R. Issartel, Y. Lasbats, A. Losserland, N. Louna-Agence Zoom, A. Mesnage, C. Moirenc, E. Perdu, G. Piel, L. Poussin, T. Shu, T. Vattard, K. Voigt-Agence Zoom, iStock, DR.

Document non contractuel. Tarifs mentionnés à titre indicatif. Ne peut-être vendu.
Ne pas jeter sur la voie publique.



Des vacances au sommet de l'excellence

Le Village de Lessy 4* CGH RÉSIDENCES & SPAS

1230 Route de Samance - Le Chinailon | +33 (0)4 50 05 00 00
contact@cgh-residences.com | www.cgh-residences.com